

**FLUVAL**

chi

USER GUIDE



Dear Customer,

Congratulations on your purchase. We are pleased that you have decided to explore the aquatic hobby and experience the **Fluval Chi**.

A beautifully decorated aquarium with fish is sure to bring positive energies and good thoughts into your life. Positioned with Feng Shui guidelines in mind, it is believed to bring prosperity and good luck. However, there are certain points that should be taken into consideration.

An aquarium is a living breathing biotope, and as with all living things, care and maintenance must be employed to keep the aquarium clean and not allow the water quality to deteriorate. The **Fluval Chi** contains an innovative filter and lighting cube that ensures that the aquarium water remains bright, clear and oxygenated, but does require periodic maintenance to ensure proper operation.

To keep the filter system running smoothly, and to keep the fish or inhabitants healthy, please make sure to read the Safety Instructions and proper set-up and maintenance guides in the following pages.

Please keep all packaging in the unlikely event that the unit needs to be returned. If damaged, please contact your dealer immediately before proceeding.

Prosperity Life  
Health Quality  
Positive energy  
Wealth

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING** – To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following:

## 1. READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

and all the important notices on the appliance before using. Failure to do so may result in loss of fish life and/or damage to this appliance.

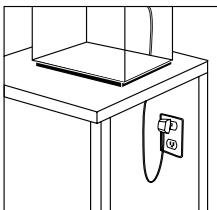
**2. DANGER** – To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

**A.** If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source.

**B.** Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet. If the appliance or any part of it falls into the water DO NOT reach for it. First unplug the unit before retrieving.

**C.** Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug. If cord is damaged, the appliance should be destroyed.

**D.** A “drip loop”, shown in the figure below, should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to the socket. The “drip loop” is the part of the cord below the level of the receptacle, or the connector if an extension cord is in use. This prevents water from traveling along the cord and coming into contact with the socket or power supply. If the plug or socket gets wet, **DO NOT** unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance then unplug and examine for the presence of water in the socket.



**E.** This appliance is not intended for use by persons (including children) with significantly impaired physical or mental capabilities **or lack of experience or knowledge**, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should always be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**F.** To avoid injury, do not contact moving parts or hot parts such as heaters,

reflectors and the like. Max. water Temperature 35°C.

**G.** Always unplug the appliance from the outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning. Never yank the cord to pull the power supply from the outlet. Grasp the power supply and pull to disconnect. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.

**Do not use this appliance for any purpose other than its intended use.**

**H.** Do not install or store the appliance where it will be exposed to weather or temperatures below freezing.

## FOR INDOOR HOUSEHOLD USE ONLY.

**I.** Make sure the appliance is mounted correctly and securely positioned on the aquarium before operating the appliance.

**J.** Read and observe all important notices on the appliance.

**K.** If the use of an extension cord is necessary, an extension cable with the proper electrical rating should be used. An extension cable rated for less amperage or wattage than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cable so that it will not be tripped over or pulled.

**3.** This is an aquarium filter pump. Do not use this filter pump for other than intended use (i.e.: do not use in

swimming pools, bathrooms, etc.). The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.

**4.** Make sure that the filter pump is securely installed before operating it. Do not allow pump to run dry. The filter pump must be immersed in water completely. This filter pump must never operate outside of water.

**5.** For the complete use and understanding of this product it is recommended that this manual is thoroughly read and understood. Failure to do so may result in damage to this product.

**6. WARNING** - For North American market only: The transformer supplied with this appliance has polarized receptacle blades (one blade is wider than the other). As a safety feature, this transformer will fit in a polarized outlet only one way. If the transformer does not fit fully into the outlet, turn it 180° and reinsert into outlet.

**7. CAUTION:**  
(For Canada and the USA)  
Use ONLY power adaptor Model: UCA-12-400 or equivalent.  
(For 230V Markets )  
Use ONLY power adaptor Model: BHA-12-400 or equivalent

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

www.hagen.com

## Component List



Glass aquarium with base



Low voltage filter and LED lighting system



Foam pad



Filter pad



Safe, low voltage transformer



1 fl oz (30 mL)  
Nutrafin Cycle Biological  
Aquarium Supplement



1 fl oz (30 mL)  
Nutrafin Aqua Plus  
Water Conditioner

### \* IMPORTANT

To ensure proper operation it is essential that the impeller is cleaned regularly, before installation familiarise yourself with the location of the impeller - refer to the section "How to care for the impeller and motor" for more information.

#### STEP 1: Preparing your Aquarium

- Carefully remove all components from the packaging, and use the component list to ensure that nothing is missing or damaged.
- Thoroughly clean the aquarium and its components inside and out using fresh water and a damp cloth. **NEVER USE SOAP OR DETERGENTS** to clean aquarium equipment as it is toxic to the inhabitants.

#### STEP 2: Positioning your aquarium

Once decorated and filled with water, the **Fluval chi** can weigh in excess of 23kg (51lbs). It is very important to choose a **solid, level surface that cannot be damaged by water and can support the weight of 23kg (51lbs)**. It should be positioned away from any electrical equipment, direct sunlight, drafts, heat sources or high traffic areas.

*Hint: Due to Fluval chi's Square/rectangular shape and Feng Shui guidelines, it is suggested to position it in the southeast area of the room in order to attract the positive energies. However, it is not recommended to place an aquarium in your bedroom or kitchen, as this brings unwanted*

*Feng Shui energies to these areas.*  
**STEP 3: Preparing the Filter Cube Filtration System**

iii. A



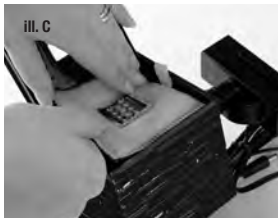
Water is drawn up through the bottom filter cover, and is first treated by the double sided filter pad where floating debris, toxins and discolorations are removed. The water then flows through the second porous foam pad where the beneficial bacteria will live and perform nitrification, transforming unsafe ammonia and nitrates into the safe form of nitrates. Once filtered, the pump pushes the water up to the top of the filter cube, where it falls back into the aquarium, bringing purified oxygen to the aquarium; resulting in a clean and healthy environment (iii. A).

**For proper set-up and installation, please follow each step carefully.**

**a)** Open the filter pad cover on the bottom side of the filter cube (iii. B) and remove the two filter pads. Rinse both filter pads under running tap water.



**b)** Once rinsed, replace both pads with the filter pad placed on top of the foam pad, with the polyester layer facing up (iii. C).



**c)** Close filter cover, ensuring that it clicks. If you do not hear a click, then verify that the filter pad and foam pad are correctly positioned.

**d)** Wipe the filter cube with a damp cloth to remove any dust or debris.

**e)** Slide the filter cube onto the plastic guide located at the rear of the aquarium (iii. D).



Make sure to align power cord within the center channel of the rim adaptor so it follows the contour of the aquarium as the filter cube is being slid onto the aquarium (iii. E).



**Note: There is a notched section on the rear of the base which will hold the power cord straight and neat. Tilt the aquarium forward and loop the power cord around the notch. This must be done prior to filling the aquarium with water (iii. F).**



**DO NOT PLUG THE FILTER CUBE IN YET.**

#### STEP 4: Adding water to your Fluval chi

**a)** Fill the aquarium with room temperature water up to the maximum water level, as indicated on the filter rim adaptor (iii. G).



*Hint: To avoid disturbing the gravel bed, slowly pour the water down the sides of the glass.*

**b)** Add the correct dose of **Nutrafin Aqua Plus** to eliminate traces of chlorine or other harmful metals contained in your tap water.

**c)** Add the correct dose of **Nutrafin Cycle**, a densely concentrated solution of good bacteria which helps the aquarium to mature more quickly.

**d)** Place the aquarium cover on top of the aquarium.

**e)** Plug the filter cube's power cord into the transformer, and then the transformer into the electrical outlet. If water does not start to flow within 30 seconds, rotate the cube ¼ turn counter clockwise to release air that may be trapped inside the filter. Reposition cube by turning it ¼ turn clockwise. Repeat if water flow does not start.

### Bright LED Lighting System

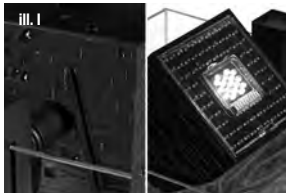
The fountain lamp shines upwards through the water coming from the pump, illuminating the fountain and providing added ambience. This lamp remains on at all times **(III. H)**.

III. H



The on/off lever located on the rear of the filter cube activates 17 low voltage LEDs for a diffused light effect that shines brightly into the aquarium to highlight fish and plants.

Moving the lever left to right will turn on or off the lights **(III. I)**.



**ATTENTION:**  
**DO NOT MOVE THE FLUVAL CHI ONCE IT IS FULL OF WATER.**

### STEP: 5 Introducing Fish

**Our recommended chi Friendly Species are:** Coldwater: White Cloud Mountain Minnows, Rainbow Dace

Temperate: Platties, Danios

*NB These temperate species will survive without a heater providing your ambient room temperature does not drop below 17°C. During the winter, you may need to use an aquarium heater. Always consult with your aquatic retailer for species' specific aquarium and heater requirements.*

### Note: Stocking Recommendation

Allow a minimum of 2 litres of water for every 1cm of fish, excluding the tail. Fish are usually sold as juveniles, so you will need to allow some extra space for your fish to grow. Some tropical fish require the use of an aquarium heater. Consult with your fish dealer for species' specific aquarium and heater requirements.

Helping your fish get used to your aquarium is important if your fish are going to remain healthy through this critical period of transition. Fish don't like surprises. They do not react well to rapid changes in temperature, handling or rapid movements. Always make sure you handle them gently and allow them sufficient time to get used to new surroundings. The best way to introduce fish into your tank is as follows:

**a)** Float the bag containing the fish in the aquarium for about 20 minutes to equalize water temperature.

*Hint: Make sure to remove some water from the aquarium so it does not overflow when putting in the fish bag.*

**b)** Open the bag and add a little aquarium water - about 1/3 of the bag's volume.

**c)** Wait 10 minutes and repeat.

**d)** Carefully remove the fish with a fish net and place them in the aquarium.

**Note: Do not add the fish bag water to the aquarium.**

**e)** Top up the aquarium with water to the maximum level as indicated at the back of the filter mount.

**f)** If these are the very first fish in the aquarium, wait a full 48 hours before feeding.

**g)** Add only one or two fish at first, introducing more gradually over the course of several weeks to allow the filter to mature and cope with the extra waste produced.

### Aquarium Care and Maintenance

Regular care is essential and caring for your fish means caring for your aquarium. Use the following guidelines to help establish an effective care routine.

You will need to carry out weekly or bi-weekly partial water changes - but never change more than 40% of the water at any given time. Never completely empty your aquarium to clean it, as it will stress your fish and disturb the natural balance of the aquarium.

**Note: Depending on your home environment, evaporation will occur at varying rates. Adding tap water will increase water hardness over time, changing the water's chemistry. Rather than adding tap water, add de-mineralized water or perform partial water changes more often.**

Change your filter media one half at a time to preserve helpful bacteria. Only use aquarium water to rinse the media - never tap water. Never use soap or detergent on anything that will come into contact with your fish or their water. Take care when cleaning near the gravel - it can scratch the glass.

Only put your hands in the tank when absolutely necessary - the oils on your hands can alarm your fish. Don't use perfume, hand cream etc. before putting your hands in the water.

### Feeding your Fish

Once your fish has been introduced to the tank, avoid feeding it for 48 hours.

Thereafter, it is essential that you **DO NOT OVERFEED YOUR FISH.**

The standard rule of thumb is to feed them only as much as they can completely consume in two minutes.

### Available separately

**NUTRAFIN MAX** is a range of complete, highly palatable and balanced fish foods specially prepared with high quality ingredients to meet the feeding requirements of ornamental fish. Nutrafin Max fish food formulations include natural ingredients and multivitamins to support the overall well-being of fish. Advanced Yeast Extract (prebiotics) is also included to help support a healthy digestive system and long term conditioning of fish. Natural color enhancers are used throughout the Nutrafin Max range to target specific common shades, such as red and yellow to bring out the natural colors of fish.

Following a routine maintenance schedule will result in a healthier aquarium.

**For best results, please follow our maintenance schedule recommendations.**

### EVERY DAY:

**FEED FISH** but do not overfeed  
**CHECK ALL INHABITANTS** for disease, liveliness and normal behavior  
**CHECK TEMPERATURE** and make sure the filter is running smoothly  
**REMOVE ANY DEBRIS** like dead leaves, uneaten food, etc.

### EVERY WEEK:

**PARTIAL WATER CHANGE**  
Because wastes accumulate continuously, a partial water change (10 - 20%) is essential to ensure cleanliness and to reduce build-up of unwanted chemical waste (frequency of water change depends on the type of your aquarium set-up). Be sure to replace any water you remove with water conditioned with Nutrafin Aqua Plus, which should be at the same temperature as the aquarium.  
**CLEANING INSIDE AND OUT**  
**RINSE FILTER PAD** - For best results, replace every 2-4 weeks.

**IMPORTANT: Do not rinse your filter pads with tap water. Rinse them in a bucket with water taken from your aquarium. This way, you will not kill off the beneficial bacteria that have established on the filter pads. To ensure constant presence of beneficial bacteria, do not replace all filtration media at the same time.**

Use a gravel cleaner to remove waste and siphon off water.  
Clean inner and outer glass surfaces with specially designed algae scrapers (see images below).



**Note: Do not use equipment that has come in contact with soap.**



**EVERY MONTH:**

CHECK YOUR SUPPLIES of food, water conditioners, media and other regularly used items.

RINSE FOAM PAD - For best results, replace every 2-3 months.

**REMOVE, CHECK AND CLEAN IMPELLER AND IMPELLER WELL**

**Note: Filter Maintenance:**

**WARNING: ALWAYS DISCONNECT APPLIANCES IN THE AQUARIUM FROM THE ELECTRICAL SUPPLY BEFORE PLACING HANDS IN THE WATER.**

**How to Replace Filter Pads**

- a) Unplug the transformer from the electrical outlet.
- b) Remove filter cube dome top
- c) Fully rotate cube 180° counter clockwise so that the filter cover is pointing upwards (iii. J).



- d) Lift open filter cover.
- e) Pull tag to remove filter pad (iii. K).



- f) Remove foam pad if necessary (iii. L).



- g) Replace foam pad first then filter pad.

- h) Close filter cover, ensuring that it clicks. If you do not hear a click, then verify that the filter pad and foam are correctly positioned.

**How to Care For the Impeller and Motor**

It is recommended that you remove the motor and clean the impeller every 6 Months or if the filter stops or flow is reduced.

Keeping the impeller clean lengthens its life and the life of the motor.

- a) Unplug the transformer from the electrical outlet.
- b) Remove pebble basket or décor tray if any are positioned on top of the filtration cube.
- c) Remove filtration cube from the aquarium.
- d) Remove filter pad and foam pad.
- e) Remove grill housing (iii. M).



- f) Remove impeller cover (iii. N).



- g) Remove impeller (iii. O).



- h) Rinse it under clean water. **NEVER use soap or detergents, as traces of cleaning products will harm fish.**

**Clean inside the impeller well with a cotton bud and rinse.**

**Note: The filter cube is sealed and protected against water penetration, and can safely be washed or submersed in water without concern.**

- i) To replace, re-install impeller and impeller cover.
- j) Replace grill housing, filter pads and close the cover.
- k) Replace filter cube on aquarium, and plug filter back into power outlet.

## Trouble Shooting Water Quality Issues

**Note: Most water quality problems are caused by introducing too many inhabitants at one time or over feeding. Add inhabitants 1-2 at a time and feed only what can be consumed within 2 minutes.**

Below are some common problems that can arise with some helpful tips to assist you:

Problem	Possible cause	Suggested Solutions
Cloudy tank	This can typically occur during initial set up as a result of the biological balance.	This can typically occur during initial set up as a result of the biological balance trying to establish itself in the aquarium or as a result of overfeeding. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Perform a partial water change (up to 25% of the water).</li> <li>- For new aquariums, add in a dose of Nutrafin Aqua Plus Tap Water Conditioner and a dose of Nutrafin Cycle Biological Aquarium Supplement.</li> <li>- For established aquariums use Nutrafin Bio-Clear or Clear Fast to rapidly clear the aquarium water</li> <li>- Reduce your feedings to once every two days until you see positive results.</li> <li>- If this does not work, test your water with a home testing kit or by bringing a sample of the aquarium water, as well as a sample of the tap water to your local pet store.</li> </ul>
Lethargic fish	This often results during initial set up or at other times when the water quality is poor. When there are high levels of ammonia and nitrites, the fish tend to instinctively stay closer to the bottom and conserve their energy by moving less. It is hard for them to breathe in poor water conditions.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Perform a partial water change up to 25% of the water and add in a dose of Nutrafin Aqua Plus Tap Water Conditioner with a dose of Nutrafin Cycle Biological Aquarium Supplement.</li> <li>- Reduce your feedings to once every two days until you see positive results.</li> <li>- If this does not work, test your water test your water with a home testing kit or by bringing a sample of the aquarium water, as well as a sample of the tap water to your local pet store.</li> </ul>
Smelly water	When there are high levels of ammonia, nitrites and nitrates, in addition to cloudy water, a foul smell can result.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Perform a partial water change up to 25% of the water and add in a dose of Nutrafin Aqua Plus Tap Water Conditioner with a dose of Nutrafin Cycle Biological Aquarium Supplement.</li> <li>- Reduce your feedings to once every two days until you see positive results.</li> <li>- If this does not work, test your water test your water with a home testing kit or by bringing a sample of the aquarium water, as well as a sample of the tap water to your local pet store.</li> </ul>
Green water	Green water is caused by the growth of algae. Algae requires light and nutrients to grow. In order to curtail its growth, prevent exposure to natural day light by keeping the aquarium away from windows. If the situation does not remedy itself within 3 weeks, it is possible that the green water is occurring for another reason.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Prevent exposure to natural day light</li> <li>- Perform a 25% water change every 4 days</li> <li>- Cut back on feeding and use high quality Nutrafin Max fish food</li> </ul> <p>If you are not sure why you are having a problem with your aquarium, bring a sample of the aquarium water, as well as a sample of the tap water to your pet store so that they can test it to determine the cause and guide you to an appropriate course of action.</p> <p>Thereafter, you can obtain your own Nutrafin Test Kits to test the water at your own convenience.</p>
Filter cube is making noise	Water level is too low. <b>IMPELLER IS JAMMED</b>	Fill water to the maximum water level, as indicated on the filter rim adaptor. <b>CHECK AND CLEAN IMPELLER</b>
Noticeable reduced flow rate	Filter media needs cleaning/replacing. <b>IMPELLER IS JAMMED</b>	Verify filter/foam pads. Clean or replace if necessary. To ensure constant presence of beneficial bacteria, do not replace all filtration media at the same time. <b>CHECK AND CLEAN IMPELLER</b>

## FLUVAL CHI WARRANTY

To register your warranty online or for more information on this and other products go to [www.hagen.com](http://www.hagen.com)

### TWO YEAR LIMITED WARRANTY

Your **Fluval chi** aquarium is guaranteed for defects in material or workmanship for a period of two years from the date of purchase. This guarantee is valid with proof of purchase only. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects. This guarantee does not cover wear and tear parts e.g. impeller. This guarantee is valid provided the aquarium is placed on a surface that is flat and levelled and able to withstand the weight of the aquarium (23Kg / 51Lbs.) when filled with water, gravel and ornaments. Do not lift or move the aquarium while it contains water. This guarantee excludes aquarium breakage due to misuse, chips, stress cracks caused by improper support or other breakage. This guarantee is valid only under normal operating conditions for which the unit is intended. It excludes any damage caused by unreasonable use, improper installation, failure to maintain, tampering or abuse of the unit. This guarantee does not affect your statutory rights.

If at sometime in the future you have cause to claim under this guarantee, you will need to provide proof and date of purchase. We recommend that you retain your receipt for this purpose.

Rolf C. Hagen wishes you many hours of enjoyment with your **Fluval chi** aquarium.

### FOR AUTHORISED GUARANTEE REPAIR SERVICE

For Authorized Warranty Service please return (well packaged and by registered post) to the address below enclosing dated receipt and reason for return. If you have any queries or comments about the operation of this product, please let us try to help you before you return the product to your retailer. Most queries can be handled promptly with a phone call. When you call (or write), please have all relevant information such as model number, age of product, details of aquarium set-up, as well as the nature of the problem.

**CANADA:** Consumer Repair, Rolf C. Hagen Inc., 20500 Trans Canada Hwy, Baie d'Urfé, QC H9X 0A2

**Canada only:** 1-800-554-2436 between 9:00 a.m. and 4:30 p.m.  
Eastern Standard Time. Ask for Customer Service.

**U.S.A.:** Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., 305 Forbes Blvd, Mansfield, MA. 02048

**U.S.A only:** 1-800-724-2436 between 9:00 a.m. and 4:00 p.m.  
Eastern Standard Time. Ask for Customer Service.

**UK:** Rolf C. Hagen (UK) Ltd, Customer Service Department, California Drive, Whitwood Ind Est., Castleford, West Yorkshire WF10 5QH

**U.K. only:** Helpline Number 01977 556622.  
Between 9:00 AM and 5:00 PM, Monday to Thursday, 4:00 PM Friday (excluding Bank Holidays). [www.hagen-uk.custhelp.com](http://www.hagen-uk.custhelp.com)

## RECYCLING



This product bears the selective sorting symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE). This means that this product must be handled pursuant to European Directive 2002/96/EC in order to be recycled or dismantled to minimize its impact on the environment. Check with your local Environmental Agency for possible disposal instructions or take to an official council registered refuse collection point. **Electronic products not included in the selective sorting process are potentially dangerous for the environment and human health due to the presence of hazardous substances.**



Cher client,

Nous vous remercions d'avoir acheté l'aquarium équipé Chi Fluval. Nous sommes heureux que vous ayez décidé d'adopter le passe-temps qu'est l'aquariophilie et opté pour un aquarium Chi Fluval.

Magnifiquement décoré, un aquarium apporte assurément une énergie et des pensées positives. Inspiré des lignes directrices du Feng Shui, l'aquarium Chi Fluval apporterait prospérité et chance. Cependant, certains points doivent être pris en considération.

En effet, un aquarium étant un biotope décoratif vivant, soit un milieu vivant, des soins et de l'entretien sont nécessaires pour le garder propre et ne pas laisser la qualité de l'eau se détériorer. Grâce au module cubique avec filtre innovateur et éclairage de l'Aquarium Chi Fluval, l'eau reste claire, illuminée et oxygénée, mais cet aquarium, comme tout autre aquarium d'ailleurs, nécessite tout de même un entretien périodique pour qu'il fonctionne adéquatement.

Afin que son filtre fonctionne toujours bien et que les poissons et les autres organismes aquatiques restent en santé, veuillez lire les mesures de sécurité et les directives se trouvant dans les pages suivantes.

Conservez tout l'emballage au cas où cet article devrait être retourné. S'il est endommagé, veuillez communiquer avec le détaillant avant de le retourner.

Prospérité Vie  
Santé Qualité  
Énergie positive  
Richesse

# MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

**AVERTISSEMENT** – Pour éviter toute blessure, il faut observer des mesures de sécurité de base, y compris les suivantes :

## 1. LIRE ET RESPECTER TOUTES LES MESURES DE SÉCURITÉ

et tous les avis importants apparaissant sur l'aquarium et ses composantes avant de les utiliser. Le non-respect de ces précautions peut entraîner la perte de poissons ou des dommages à l'unité.

**2. DANGER** – et tous les avis importants apparaissant sur l'aquarium et ses composantes avant de les utiliser. Le non-respect de ces précautions peut entraîner la perte de poissons ou des dommages à l'unité.

**A.** Si l'unité montre un signe de fuite d'eau anormale, le débrancher immédiatement de l'alimentation principale

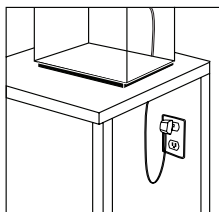
**B.** Examiner attentivement l'aquarium et ses pièces après l'installation. Le module cubique ne doit pas être branché s'il y a de l'eau sur des pièces qui ne doivent pas être mouillées. Si l'une de ses pièces tombe dans l'eau, NE PAS essayer de l'attraper. Débrancher préalablement le module avant de le récupérer.

**C.** Ne pas faire fonctionner un appareil dont la fiche ou le cordon sont endommagés. Si le cordon électrique est endommagé, il faut jeter l'appareil.

**D.** Une « boucle d'égouttement

», telle qu'illustrée ci-dessous, doit être formée par l'utilisateur pour chaque cordon électrique raccordant un appareil de l'aquarium à la prise de courant. La « boucle d'égouttement » est la partie du cordon se trouvant sous la prise de courant, ou le raccord si une rallonge est utilisée. Elle empêche l'eau de glisser le long du cordon et d'entrer en contact avec la prise de courant ou le bloc d'alimentation. Si la fiche ou la prise de courant sont mouillées, **NE PAS** débrancher l'appareil. Mettre d'abord hors circuit le fusible ou le disjoncteur qui fournit l'électricité à l'appareil, le débrancher, puis s'assurer qu'il n'y a pas d'eau dans la prise.

**E.** Cet aquarium équipé ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des en-



fants) aux capacités physiques ou mentales réduites de façon importante, ou qui manquent d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles soient placées sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles en aient reçu les directives nécessaires à l'utilisation de cette unité. Toujours surveiller les enfants pour les empêcher de jouer avec celle-ci.

**F.** Pour éviter toute blessure, ne toucher aucune pièce mobile ou chaude comme des

chauffe-eau, des réflecteurs, des ampoules et des tubes. Température maximale de l'eau : 35 °C.

**G.** Toujours débrancher le module cubique quand il n'est pas utilisé, avant d'insérer ou de retirer des pièces, et avant de le nettoyer. Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation pour le débrancher, mais plutôt prendre la fiche entre les doigts et tirer. L'emploi de fixations ni recommandées ni vendues par le fabricant de l'unité peut être source de situations dangereuses.

**Ne pas employer cette unité pour un usage autre que celui prévu.**

**H.** Ne pas installer ni ranger l'unité où il sera exposé à des températures sous le point de congélation.

**POUR USAGE DOMESTIQUE ET À L'INTÉRIEUR SEULEMENT.**

**I.** S'assurer que l'unité est installée correctement et solidement avant de la faire fonctionner.

**J.** Lire et observer tous les avis importants apparaissant sur l'aquarium et ses composantes.

**K.** Si une rallonge électrique est nécessaire, vérifier qu'elle est d'un calibre suffisant. Un cordon électrique de moins d'ampères ou de watts que l'appareil peut surchauffer. Des précautions doivent être prises afin d'éviter qu'on tire la rallonge ou qu'on trébuche sur celle-ci.

**3.** Cet aquarium équipé est muni d'un système de filtration qui se trouve à l'intérieur du module cubique. Ne pas se servir de ce système pour un usage autre que celui pour lequel il a été conçu (c.-à-d. ne pas l'utiliser dans des piscines,

des salles de bain, etc.). L'emploi de fixations ni recommandées ni vendues par le fabricant de l'aquarium équipé peut être source de situations dangereuses.

**4.** S'assurer que le module cubique est placé correctement avant de le faire fonctionner. Le système de filtration à l'intérieur de celui-ci doit être entièrement immergé dans l'eau. Ce système ne doit jamais fonctionner en dehors de l'eau.

**5.** Afin de pleinement comprendre le fonctionnement de ce produit, il est recommandé de lire le mode d'emploi en entier et d'en avoir une bonne compréhension. Le non-respect de cette directive peut entraîner des dommages à l'appareil.

**6. AVERTISSEMENT - -**

Pour le marché nord-américain seulement. Le transformateur fourni avec cet aquarium équipé est muni d'une fiche polarisée (une broche est plus large que l'autre). Comme dispositif de sécurité, la fiche de ce transformateur se branche d'un seul côté sur une prise polarisée. Si la fiche n'entre pas complètement dans la prise, l'essayer de l'autre côté.

**7. ATTENTION**

(pour le Canada et les États-Unis) : Utiliser SEULEMENT un adaptateur de courant modèle BHA-12-400 ou un équivalent. (Pour les marchés de 230 V) Utiliser SEULEMENT un adaptateur de courant modèle BHA-12-400 ou un équivalent.

## CONSERVER CES INSTRUCTIONS

www.hagen.com

## Liste des articles



Aquarium en verre avec base



Système de filtration et d'éclairage LED à basse tension



Bloc de mousse



Bloc de filtration



Transformateur fiable à basse tension



Supplément biologique Cycle Nutrafin pour aquarium, 30 ml (1 oz liq.)



Traitement de l'eau Aqua Plus Nutrafin, 30 ml (1 oz liq.)

### \* IMPORTANT

Pour que l'unité fonctionne correctement, l'impulseur doit être nettoyé régulièrement. Avant d'installer et d'utiliser le module cubique, le vérifier pour voir l'emplacement de l'impulseur. Consulter la section « Nettoyage de l'impulseur et du moteur » pour plus d'information.

#### ÉTAPE 1 : Préparation de l'aquarium

1. Retirer soigneusement toutes les pièces de l'emballage et vérifier la liste des pièces pour s'assurer que rien ne manque ou n'est endommagé.

2. Nettoyer l'aquarium et ses pièces à fond, à l'intérieur et à l'extérieur, à l'aide d'eau douce et d'un linge humide.

**NE JAMAIS UTILISER NI SAVON NI DÉTERGENT** pour nettoyer de l'équipement d'aquarium, car ces produits sont toxiques pour les organismes aquatiques.

#### ÉTAPE 2: Emplacement de l'aquarium

Une fois décoré et rempli d'eau, l'aquarium Chi Fluval peut peser plus de 23 kg (51 lb). Il est très important de choisir une surface solide et de niveau qui ne peut être endommagée par l'eau et qui peut supporter un poids de 23 kg (51 lb). L'aquarium doit être placé loin de tout équipement électrique, de la lumière directe du soleil, des courants d'air, des sources de chaleur et de tout endroit où il y a beaucoup de circulation.

*Suggestion : En raison de la forme carrée/rectangulaire de l'aquarium Chi Fluval et de la tradition du Feng Shui, il est recommandé de placer l'aquarium au sud-est de la pièce afin d'attirer les énergies positives. Il est toutefois déconseillé de placer un aquarium dans une chambre à*

*coucher ou une cuisine pour ne pas apporter d'énergies Feng Shui indésirables dans ces pièces.*

#### ÉTAPE 3: Préparation du module cubique Système de filtration

III. A



Traversant le couvercle situé à la base du filtre, l'eau est d'abord traitée par le bloc de filtration à double face qui en élimine débris flottants, toxines et altération de la couleur de l'eau. L'eau circule ensuite dans le bloc de mousse poreux, soit la masse filtrante biologique où se produisent la prolifération et la nitrification des bactéries bénéfiques qui transforment l'ammoniaque et le nitrate toxiques pour les organismes aquatiques en une forme de nitrate inoffensive. Une fois l'eau filtrée, la pompe pousse celle-ci jusqu'au-dessus du module cubique, d'où elle s'écoule dans l'aquarium, y apportant de l'oxygène purifié, ce qui donne un milieu propre et sain (III. A).

**Pour une installation et un montage adéquats, suivre attentivement chacune des étapes suivantes :**

a) Ouvrir le couvercle des masses filtrantes sous le module cubique (illustration B) et retirer celles-ci. Les rincer ensuite sous l'eau du robinet.

b) Replacer, une fois rincées, ces deux masses filtrantes avec le bloc de filtration placé par-dessus le bloc de mousse et sa couche de polyester orientée vers le haut (illustration C).

III. B



III. C



c) Bien fermer le couvercle. Si un « clic » ne se fait pas entendre, cela signifie qu'il n'est pas complètement fermé. Si tel est le cas, vérifier que les masses filtrantes sont placées correctement

d) Essuyer le module cubique à l'aide d'un linge humide pour enlever la poussière et les débris qui pourraient se trouver sur celui-ci..

e) Glisser le module cubique sur la pièce en plastique située à l'arrière de l'aquarium (illustration D).

III. D



Aligner le cordon d'alimentation sur la rainure centrale du raccord au rebord pour qu'il descende le long de l'aquarium lorsque le module cubique est installé (illustration E).



**Note : Une encoche se trouve à l'arrière de la base pour tenir le cordon d'alimentation en place. Incliner l'aquarium vers l'avant et placer le cordon d'alimentation autour de l'encoche, et ce, avant de remplir l'aquarium d'eau (illustration F).**



**NE PAS BRANCHER LE MODULE CUBIQUE TOUT DE SUITE.**

#### ÉTAPE 4 : Remplir l'aquarium Chi Fluval

a) Remplir l'aquarium avec de l'eau à la température de la pièce jusqu'au niveau maximum, tel qu'indiqué sur le raccord au rebord (illustration G).



*Conseil : Afin que la couche de gravier reste intacte, verser l'eau lentement sur les parois de verre latérales*

b) Mettre une dose adéquate du traitement

de l'eau Aqua Plus Nutrafin pour éliminer toute trace de chlore et d'autres métaux toxiques contenus dans l'eau du robinet.

c) Mettre une dose adéquate du traitement de l'eau Nutrafin Cycle, un produit densément concentré de bactéries bénéfiques qui accélère le processus de maturation de l'équilibre biologique dans l'eau.

d) Placer le couvercle de l'aquarium.

e) Brancher d'abord le cordon d'alimentation du module cubique dans le transformateur, puis le transformateur dans la prise de courant. Si l'eau ne commence pas à couler dans un délai de moins de 30 secondes, incliner le module d'environ 90 degrés dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour que l'air puisse s'en échapper, puis le remettre dans sa position initiale. Répéter l'opération si l'eau ne se met pas à couler.

### Système d'éclairage intense à DEL

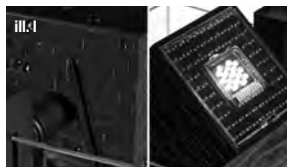
En éclairant l'eau qui jaillit de la pompe, la lampe illumine la fontaine et constitue ainsi un éclairage d'ambiance. Cette lampe reste allumée en tout temps (illustration H).

III. H



La manette marche/arrêt située à l'arrière du module cubique actionne 17 ampoules à DEL à basse tension. Celles-ci produisent une lumière diffuse qui illumine l'aquarium, ce qui met poissons et plantes en valeur.

Déplacer la manette de gauche à droite allume et éteint les ampoules (illustration I).



**ATTENTION:**  
NE PAS DÉPLACER L'AQUARIUM CHI FLUVAL QUAND IL EST REMPLI D'EAU.

### ÉTAPE 5 : Introduction des poissons

Les espèces de poissons convenant le mieux à l'aquarium Chi Fluval, dans l'eau froide, sont le néon du pauvre et l'ide américain à nageoires rouges, et, dans l'eau tiède, le platy et le danio.

*Note : Les espèces de poissons qui vivent dans l'eau tiède survivent sans chauffe-eau si la température de la pièce n'est plus basse que 17 °C. Toujours consulter un détaillant en produits d'aquariophilie pour connaître les besoins des différentes*

*espèces en matière d'aquarium et de chauffe-eau.*

### Note : Recommandation d'approvisionnement

Allouer un minimum de 2 L d'eau pour chaque centimètre de poisson, excluant la queue. Les poissons que l'on trouve habituellement sur le marché étant de jeunes spécimens; il faut anticiper leur croissance et prévoir de l'espace supplémentaire. Certains poissons tropicaux requièrent l'utilisation d'un chauffe-eau. Consulter un détaillant de poissons pour connaître les besoins des différentes espèces en matière d'aquarium et de chauffe-eau.

Aider les poissons à s'adapter à l'aquarium est important pour qu'ils restent en santé durant de cette période de transition critique. Les poissons n'aiment pas les surprises; ils réagissent mal aux brusques variations de température, au transport et aux mouvements rapides. Il faut toujours s'assurer de les manipuler avec douceur et de leur laisser assez de temps pour s'habituer à leur nouvel environnement. Voici la meilleure façon d'introduire des poissons dans l'aquarium :

**a) Laisser le sac contenant les poissons flotter dans l'aquarium pendant environ 20 minutes pour que l'eau dans le sac soit à la même température que celle dans l'aquarium.**

*Conseil : S'assurer de retirer un peu d'eau de l'aquarium pour ne pas qu'il déborde une fois le sac et les poissons déposés à l'intérieur de celui-ci.*

**b) Ouvrir le sac et y ajouter le tiers du volume de celui-ci en eau d'aquarium.**

**c) Attendre 10 minutes, puis recommencer.**

**d) Enlever doucement les poissons du sac à l'aide d'une épuisette, puis les déposer dans l'aquarium.**

**Note : Ne pas mettre l'eau du sac dans l'aquarium.**

**e) Remplir l'aquarium d'eau jusqu'au niveau maximum tel qu'indiqué à l'arrière du raccord au rebord**

**f) Si ces poissons sont les premiers à être introduits dans l'aquarium, attendre 48 heures avant de les nourrir.**

**g) Seulement introduire un ou deux poissons au début, puis en ajouter d'autres graduellement au cours des semaines suivantes pour permettre au filtre de développer sa pleine capacité de filtration et de venir à bout des déchets additionnels produits par les poissons.**

### Soins et entretien de l'aquarium

Un entretien régulier est primordial, et prendre soin de son aquarium, c'est aussi prendre soin de ses poissons. Il faut suivre les directives suivantes pour aider à établir une routine de soins efficace.

Effectuer des changements d'eau partiels chaque semaine ou toutes les deux semaines, mais jamais plus de 40 % de l'eau à la fois. Ne jamais vider complètement l'aquarium pour le nettoyer; cela stresserait les poissons et interromprait l'équilibre naturel de l'aquarium.

**Note : Selon le milieu environnant dans la maison, de l'évaporation se produit à des degrés divers. Comme ajouter de l'eau du robinet augmente la dureté de l'eau avec le temps, changeant ainsi sa composition chimique, il est préférable d'ajouter plutôt de l'eau déminéralisée ou d'effectuer des changements partiels d'eau plus souvent qu'à l'ordinaire.**

Changer les masses filtrantes une moitié à la fois afin de préserver les bactéries bénéfiques. Employer seulement de l'eau d'aquarium et jamais de l'eau du robinet pour rincer les masses filtrantes. Ne jamais utiliser de savon ni de détergent sur tout ce qui entre en contact avec les poissons ou l'eau de l'aquarium. Faire attention en nettoyant près du gravier, car il peut égratigner le verre.

On ne se met pas les mains dans l'aquarium à moins que ce soit absolument nécessaire; l'huile des mains peut perturber les poissons. Ne pas utiliser de parfum, de crème à main, etc., avant de se mettre les mains dans l'eau.

### Alimentation des poissons

Une fois les poissons introduits dans l'aquarium, ne pas les nourrir pendant 48 heures. Par la suite, il est essentiel de **NE PAS LES SURALIMENTER.**

La règle générale consiste à leur servir seulement ce qu'ils peuvent consommer complètement en deux minutes.

### Aliment vendu séparément.

**NUTRAFIN MAX** est une gamme d'aliments complets, équilibrés et extrêmement savoureux pour poissons qui sont spécialement préparés avec des ingrédients de haute qualité pour répondre à leurs besoins nutritifs. Ils contiennent des ingrédients naturels et des multivitamines pour soutenir leur bien-être. Ils renferment également de l'extrait supérieur de levure (prébiotiques) pour aider à favoriser un système digestif sain et leur développement à long terme. Les agents qui rehaussent les couleurs naturelles sont utilisés dans toute la gamme Nutrafin Max pour cibler les tons les plus communs chez les poissons tels

que le rouge et le jaune et faire ressortir ces couleurs naturelles.

Respecter un calendrier d'entretien régulier permet d'avoir un aquarium sain.

**Pour obtenir les meilleurs résultats possible, suivre les recommandations de notre calendrier d'entretien**

### CHAQUE JOUR :

**NOURRIR LES POISSONS**, mais ne pas les suralimenter.

**SURVEILLER** la vigueur, le comportement et l'état de santé de tous les ORGANISMES AQUATIQUES

VÉRIFIER LA TEMPÉRATURE et s'assurer que le filtre fonctionne correctement.

RETIRER TOUTS LES DÉBRIS tels que les feuilles mortes et les restes d'aliments.

### CHAQUE SEMAINE :

**NOURRIR LES POISSONS**, mais ne pas les suralimenter.

Comme les déchets s'accumulent continuellement à l'intérieur d'un aquarium, un changement d'eau partiel (de 10 % à 20 %) est essentiel pour assurer la propreté de l'aquarium et réduire l'accumulation de produits chimiques indésirables (la fréquence des changements d'eau dépend du type d'aménagement). Il faut d'ailleurs s'assurer de remplacer l'eau retirée par de l'eau traitée avec Aqua Plus Nutrafin à la même température que celle de l'aquarium

**NETTOYAGE INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR**  
**RINCER LE BLOC DE FILTRATION** – Pour les meilleurs résultats possible, le remplacer toutes les 2 à 4 semaines.

**IMPORTANT : Ne pas rincer les masses filtrantes avec de l'eau du robinet. Les rincer dans un seau avec de l'eau provenant de l'aquarium. De cette façon, les bactéries bénéfiques qui se sont établies sur les masses filtrantes ne seront pas détruites. Afin d'assurer une présence**



**constante de bactéries bénéfiques, ne jamais remplacer toutes les masses filtrantes en même temps.**

Utiliser un nettoyeur de gravier pour retirer les déchets et siphonner l'eau. Nettoyer les parois internes et externes de l'aquarium à l'aide d'un tampon nettoyeur d'algues (voir les illustrations ci-dessous).

**Note : Ne pas utiliser d'équipement qui a été en contact avec du savon.**

**CHAQUE MOIS :**

VÉRIFIER L'INVENTAIRE des aliments, des traitements de l'eau, des masses filtrantes et du matériel régulièrement utilisé.

RINCER LE BLOC DE FILTRATION – POUR LES MEILLEURS RÉSULTATS POSSIBLE, LE REMPLACER TOUTS LES 2 À 3 MOIS

**RETIRER, VÉRIFIER ET NETTOYER L'IMPULSEUR DE MÊME QUE LE PUIXS DE L'IMPULSEUR.**

**Entretien du filtre :**

**AVERTISSEMENT : TOUJOURS DÉBRANCHER TOUS LES APPAREILS QUI SONT DANS L'AQUARIUM AVANT DE SE METTRE LES MAINS DANS L'EAU.**

**Comment remplacer les masses filtrantes**

- a) Débrancher le transformateur.
- b) Retirer le module cubique.
- c) Tourner le module à 180° dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, afin que le couvercle du filtre soit dirigé vers le haut (illustration J).



d) Soulever le couvercle du filtre pour l'ouvrir.

e) Tirer la languette pour enlever le bloc de filtration (illustration K).



f) Enlever le bloc de mousse au besoin (illustration L).



g) Replacer le bloc de mousse, puis le bloc de filtration

h) Bien fermer le couvercle. Si un « clic » ne se fait pas entendre, cela signifie qu'il n'est pas entièrement fermé. Si tel est le cas, vérifier que les masses filtrantes sont placées correctement.

**Entretien de l'impulseur du moteur**

Il est recommandé d'enlever le moteur et d'en nettoyer l'impulseur tous les 6 mois. Garder l'impulseur propre prolonge sa durée de vie et celle du moteur.

- a) Débrancher le transformateur.
- b) Enlever le module cubique.
- c) Enlever le bloc de filtration et le bloc de mousse.



d) Retirer le couvercle grillagé (illustration M).



f) Retirer le couvercle de l'impulseur (illustration N).



g) Enlever l'impulseur (illustration O).

h) Le rincer sous de l'eau propre. NE JAMAIS utiliser de savon ni de détergent, car toute trace de produits nettoyants nuit aux poissons

**Nettoyer l'intérieur du puits de l'impulseur à l'aide d'un coton-tige, puis rincer.**

**Note : Le module cubique est scellé et protégé contre la pénétration de l'eau, et peut être lavé ou submergé en toute sécurité.**

i) Replacer l'impulseur et le couvercle de l'impulseur.

j) Replacer le couvercle grillagé et les masses filtrantes, puis fermer le couvercle

k) Remettre le module cubique dans l'aquarium, puis le brancher.

## Dépannage pour questions concernant la qualité de l'eau

**Note : La plupart des problèmes liés à la qualité de l'eau sont causés par l'introduction d'un trop grand nombre d'organismes aquatiques à la fois ou par la suralimentation. Ajouter 1 ou 2 poissons à la fois et leur donner seulement ce qu'ils peuvent consommer en 2 minutes.**

Voici quelques problèmes courants qui peuvent survenir et quelques conseils utiles pour y remédier.

Problème	Cause possible	Solutions possibles
<b>Eau trouble</b>	Ce problème survient habituellement à la suite du démarrage initial; en cours d'équilibrage biologique du milieu aquatique.	L'eau peut devenir trouble après le démarrage initial, au moment où l'équilibre biologique tente de s'établir dans l'aquarium, sinon en raison de la suralimentation. - Effectuer un changement d'eau partiel (jusqu'à 25 % de l'eau). - Dans le cas d'un nouvel aquarium, mettre une dose du traitement de l'eau du robinet Aqua Plus Nutrafin et une dose du supplément biologique Cycle Nutrafin pour aquarium. - Dans le cas d'un aquarium déjà établi, utiliser Bio-Clear ou Clear Fast Nutrafin pour clarifier rapidement l'eau d'aquarium. - réduire le nourrissage à une fois tous les deux jours jusqu'à ce que des résultats positifs aient été obtenus. - Si cela ne fonctionne pas, faire analyser l'eau en apportant un échantillon de l'eau d'aquarium et un échantillon de l'eau du robinet à l'animalerie locale.
<b>Poissons léthargiques</b>	Ce problème survient souvent après le démarrage initial ou quand la qualité de l'eau est mauvaise. Lorsqu'il y a des taux élevés d'ammoniaque et de nitrite, les poissons ont tendance à rester très près du fond et à conserver leur énergie en limitant leurs mouvements. Ils ont de la difficulté à respirer si l'eau est de mauvaise qualité.	- Effectuer un changement d'eau partiel (jusqu'à 25 % de l'eau) et mettre une dose du traitement de l'eau du robinet Aqua Plus Nutrafin et une dose du supplément biologique Cycle Nutrafin pour aquarium. - Réduire le nourrissage à une fois tous les deux jours jusqu'à ce que des résultats positifs aient été obtenus. - Si cela ne fonctionne pas, faire analyser l'eau en apportant un échantillon de l'eau d'aquarium et un échantillon de l'eau du robinet à son animalerie locale.
<b>Eau malodorante</b>	Lorsqu'il y a des taux élevés d'ammoniaque, de nitrite et de nitrate, en plus d'une eau trouble, on peut déceler une odeur nauséabonde.	- Effectuer un changement d'eau partiel (jusqu'à 25 % de l'eau) et mettre une dose du traitement de l'eau du robinet Aqua Plus Nutrafin et une dose du supplément biologique Cycle Nutrafin pour aquarium. - Réduire le nourrissage à une fois tous les deux jours jusqu'à ce que des résultats positifs aient été obtenus. - Si cela ne fonctionne pas, faire analyser l'eau en apportant un échantillon de l'eau d'aquarium et un échantillon de l'eau du robinet à son animalerie locale.
<b>Eau verdâtre</b>	L'eau verdâtre est causée par la prolifération d'algues. Les algues ont besoin de lumière et de nutriments pour pousser. Afin d'écourter leur croissance, il faut empêcher leur exposition à la lumière naturelle du jour en gardant l'aquarium loin des fenêtres. Si l'eau est toujours verdâtre après 3 semaines, il est possible que ce ne soit pas à cause des algues.	- Empêcher l'aquarium d'être exposé à la lumière naturelle du jour. - Effectuer un changement d'eau de 25 % tous les 4 jours. - Réduire le nourrissage et utiliser l'aliment Nutrafin Max de qualité supérieure pour poissons. Dans l'incertitude de la cause de ce problème, apporter un échantillon de l'eau de l'aquarium et un autre de l'eau du robinet à l'animalerie locale pour une analyse qui déterminera la cause du problème; l'aquariophile pourra ensuite obtenir des renseignements sur la façon de procéder pour corriger ce problème. Par la suite, se procurer ses propres trousseaux d'analyses Nutrafin pour analyser l'eau au moment approprié.
<b>Le module cubique fait du bruit</b>	Le niveau de l'eau est trop bas. <b>L'IMPULSEUR EST BLOQUÉ.</b>	Remplir l'aquarium jusqu'au niveau maximum, comme indiqué sur le raccord au bord du filtre. <b>VÉRIFIER L'IMPULSEUR ET LE NETTOYER.</b>
<b>Débit remarquablement réduit</b>	Les masses filtrantes doivent être nettoyées ou remplacées. <b>L'IMPULSEUR EST BLOQUÉ.</b>	Vérifier les masses filtrantes. Les nettoyer ou, au besoin, les remplacer. Afin que les bactéries bénéfiques soient constamment présentes, ne jamais remplacer toutes les masses filtrantes en même temps. <b>VÉRIFIER L'IMPULSEUR ET LE NETTOYER.</b>



## GARANTIE DE L'AQUARIUM CHI FLUVAL

Pour enregistrer votre garantie en ligne ou pour plus d'information sur ce produit, rendez-vous sur notre site Web [www.hagen.com](http://www.hagen.com)

### GARANTIE LIMITÉE DE DEUX ANS

Votre aquarium Chi Fluval est garanti contre tout défaut de matériaux et de fabrication pour une période de deux (2) ans à partir de la date d'achat. Cette garantie n'est valable que si elle est accompagnée d'une preuve d'achat. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement de l'unité seulement et ne s'applique pas aux pertes ni aux dommages indirects causés aux objets animés ou inanimés. Cette garantie ne s'applique pas à l'usure normale de pièce telle que l'impulseur. Elle est valide à condition que l'aquarium soit déposé sur une surface plate et de niveau qui peut résister au poids de l'aquarium, soit 23 kg (51 lb), lorsqu'il est rempli d'eau, de gravier et d'ornements. Ne pas soulever ni déplacer l'aquarium quand il contient de l'eau. Cette garantie exclut le bris de l'aquarium à la suite d'une utilisation inappropriée, d'ébréchantures et de fissures de contrainte causées par un support inadéquat ou tout autre bris. Cette garantie est valide seulement dans les conditions normales d'utilisation pour lesquelles l'unité a été conçue. Elle exclut tout dommage résultant d'une utilisation inappropriée, d'une installation inadéquate, d'un manque d'entretien, d'une modification ou d'un usage excessif. Cette garantie ne modifie pas vos droits prévus par la loi.

Si vous avez à présenter une réclamation sous cette garantie, vous aurez besoin de fournir la preuve et la date de l'achat. Nous vous recommandons de conserver votre reçu à cette fin. L'entreprise Rolf C. Hagen inc. vous souhaite des heures de plaisir avec votre aquarium Chi Fluval.

### POUR LE SERVICE DE RÉPARATIONS AUTORISÉ SOUS GARANTIE

Pour la réparation de cet article sous garantie, veuillez le retourner (bien emballé et par courrier recommandé) à l'adresse indiquée ci-dessous, accompagné d'un reçu daté et de la raison du retour. Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet du fonctionnement de cet article, n'hésitez pas à communiquer avec nous avant de le retourner à votre détaillant. La plupart des problèmes peuvent être résolus rapidement par un appel téléphonique. Lorsque vous nous téléphonez (ou nous écrivez), veuillez nous fournir tous les renseignements pertinents tels que le numéro du modèle, la date d'achat du produit, les détails sur l'aménagement de l'aquarium, ainsi que des précisions sur le problème.

**CANADA :** Rolf C. Hagen inc., Service à la clientèle, 20500 Trans Canada Hwy, Baie d'Urfé, QC H9X 0A2

Canada seulement : 1 800 554-2436 entre 9 h et 16 h 30 (HNE). Demandez le Service à la clientèle

**France :** Rolf C. Hagen (France) SA Parisud 4, boulevard Jean Monnet, F-77388 Combs la ville

**U.S.A.:** Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., 305 Forbes Blvd, Mansfield, MA. 02048

**U.S.A only:** 1-800-724-2436 between 9:00 a.m. and 4:00 p.m.  
Eastern Standard Time. Ask for Customer Service.

**UK:** Rolf C. Hagen (UK) Ltd, Customer Service Department, California Drive, Whitwood Ind Est., Castleford, West Yorkshire WF10 5QH

**U.K. only:** Helpline Number 01977 556622.  
Between 9:00 AM and 5:00 PM, Monday to Thursday, 4:00 PM Friday (excluding Bank Holidays). [www.hagen-uk.custhelp.com](http://www.hagen-uk.custhelp.com)

## RECYCLAGE



Cet article porte le symbole de la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), ce qui signifie que l'on doit éliminer ce produit conformément à la directive européenne 2002/96/EC, afin de le recycler ou de le désassembler pour minimiser ses répercussions sur l'environnement. Vérifier auprès d'agences locales pour l'environnement afin d'obtenir les instructions relatives à l'élimination des déchets ou apporter l'article au point de collecte agréé d'un conseil officiel reconnu. Les produits électroniques non compris dans le processus de collecte sélective sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses.

Estimado cliente:

Felicitaciones por su compra. Nos complace que haya decidido explorar este pasatiempo acuático y experimentar el **Fluval chi**.

Un acuario con peces maravillosamente decorado garantiza la atracción de energías positivas y buenos pensamientos a su vida. Si éste se coloca de acuerdo con las directrices del Feng Shui, se cree que atrae prosperidad y buena fortuna. Sin embargo, hay ciertos puntos que deben tenerse en cuenta.

Un acuario es un biotopo viviente y respirante y, al igual que con todas las cosas vivas, se debe recurrir al cuidado y al mantenimiento para mantener el acuario limpio y no permitir que la calidad del agua se deteriore. **Fluval chi** contiene un innovador cubo de filtración e iluminación que garantiza que el agua del acuario permanezca brillante, clara y oxigenada, pero es necesario hacerle un mantenimiento periódico para garantizar un funcionamiento adecuado.

Para que el sistema filtrante funcione sin problemas y para mantener a los peces o habitantes saludables, asegúrese de leer las medidas de seguridad y las guías de instalación y mantenimiento correctos que figuran en las páginas siguientes.

Conserve todos los empaques en el improbable caso que deba devolver el equipo. Si éste se daña, comuníquese con su distribuidor inmediatamente antes de proceder.

Prosperidad Vida  
Salud Calidad  
Energía positiva  
Riqueza

# MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

**ADVERTENCIA:** Para evitar lesiones, se deben tener en cuenta las precauciones básicas de seguridad, incluidas las que se detallan a continuación.

## 1. LEA Y CUMPLA CON TODAS LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD

y las advertencias importantes que figuran en el aparato, antes de usarlo. De lo contrario, podría ocasionar la muerte de los peces o dañar el equipo.

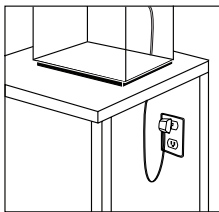
**2. PELIGRO:** Para evitar una posible descarga eléctrica, se debe tener especial cuidado, ya que se manipula agua al usar el equipo del acuario. En las situaciones que se describen a continuación, no intente hacer una reparación usted mismo; lleve el aparato a un centro autorizado que provea los servicios necesarios o deséchelo.

**A.** Si el aparato presenta indicios de una pérdida irregular de agua, desenchúfelo inmediatamente de la fuente de alimentación.

**B.** Inspeccione cuidadosamente el aparato una vez instalado. No se debe enchufar si hay agua en las piezas que no están diseñadas para estar mojadas. Si el aparato o una pieza de éste se caen al agua, NO los agarre. Desenchúfelo antes de retirar las piezas.

**C.** No utilice ningún aparato que tenga un cable o un enchufe dañados. Si el cable está dañado, el aparato se debe destruir.

**D.** El usuario debe utilizar un "lazo de goteo" (se muestra en la figura de abajo) para cada cable que conecte un aparato del acuario al tomacorriente. El "lazo de goteo" es la parte del cable por debajo del nivel del receptáculo, o el conector si se usa un cable de extensión. De este modo, se evita que el agua pase por el cable y esté en contacto con el tomacorriente o con la fuente de alimentación. Si el enchufe o el tomacorriente se mojan, NO desenchufe el cable. Desconecte el fusible o interruptor que proporciona la alimentación al aparato y, a continuación, desenchufe y verifique si hay agua en el tomacorriente.



**E.** Este aparato no debe ser usado por personas (incluidos los niños) que presenten discapacidades físicas, sensoriales o mentales significativas, o personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que sean supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato de parte de una persona responsable de su seguridad. Siempre se debe supervisar a los niños para impedir que jueguen con el aparato.

**F.** Para evitar lesiones, no toque las piezas móviles ni calientes, como calentadores, reflectores y piezas similares. La temperatura máxima de funcionamiento es de 35 °C.

**G.** Siempre desenchufe el aparato del tomacorriente cuando no esté en funcionamiento, antes de agregar o quitar piezas y antes de limpiarlo. Nunca jale con fuerza

del cable para quitar el enchufe de la fuente de alimentación del tomacorriente. Tome el enchufe de la fuente de alimentación y tire para desconectarlo. El uso de accesorios no recomendados o no vendidos por el fabricante del aparato puede crear condiciones de uso peligrosas.

**No use este aparato para ninguna otra función para la que no fue destinado.**

**H.** No instale ni guarde el aparato en lugares expuestos a la intemperie o a temperaturas bajo cero.

**PARA USO DOMÉSTICO EN INTERIORES ÚNICAMENTE.**

**I.** Asegúrese de que el aparato esté montado correctamente y de manera segura en el acuario antes de ponerlo en funcionamiento.

**J.** Lea y tenga en cuenta todas las advertencias del aparato.

**K.** Si es necesario usar un cable de extensión, procure que tenga el calibre adecuado. Un cable de extensión con un amperaje o vataje inferior al del aparato puede recalentarse. Se debe tener cuidado al colocar el cable para que nadie se tropiece con él ni lo desenchufe.

**3.** Esta es una bomba de filtro para acuarios. No la use para otra función para la que no fue diseñada (p. ej.: no la utilice en piscinas, baños, etc.). El uso de accesorios no recomendados o no vendidos por el fabricante del aparato puede crear condiciones de uso peligrosas.

**4.** Antes de utilizar la bomba de filtro, asegúrese de que esté bien instalada. No permita que se seque. La bomba de filtro debe estar completamente sumergida en agua. Nunca debe utilizarse fuera del agua.

**5.** Para usar este producto y entender su funcionamiento completamente, se recomienda leer y comprender todo el manual. De lo contrario, este producto puede dañarse.

**6. ADVERTENCIA** para el mercado de Norteamérica únicamente:

El transformador provisto con este aparato cuenta con clavijas polarizadas (una clavija es más ancha que las otras). Como función de seguridad, este transformador entrará por completo en el tomacorriente polarizado de una sola manera. Si no entra por completo, gírelo 180° y vuelva a introducirlo en el tomacorriente.

**7. PRECAUCIÓN:** (Para Canadá y EE. UU.) Use ÚNICAMENTE un adaptador de potencia modelo: UCA-12-400 o equivalente.

(Para los mercados que usan 230 voltios) Use ÚNICAMENTE un adaptador de potencia modelo: BHA-12-400 o equivalente.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

[www.hagen.com](http://www.hagen.com)

## Lista de piezas



Acuario de vidrio con base



Sistema de iluminación LED y filtro de baja tensión



Transformador seguro y de baja tensión



Almohadilla de espuma



Almohadilla filtrante



Suplemento de ciclo biológico para acuarios Nutrafin Cycle de 30 ml (1 onza líquida)



Acondicionador de agua Nutrafin Agua Plus de 30 ml (1 onza líquida)

### \*IMPORTANTE

**Para garantizar un funcionamiento adecuado, resulta crucial limpiar el impulsor periódicamente antes de la instalación a fin de que se familiarice con la ubicación del impulsor. Consulte la sección “Cómo cuidar el impulsor y el motor” para obtener más información.**

#### PASO 1: Preparación del acuario.

1. Retire con cuidado todas las piezas del empaque y use la lista de piezas para asegurarse de que no falta nada y que nada está dañado.
2. Limpie minuciosamente la parte interior y exterior del acuario y sus piezas con agua dulce y un paño húmedo.

#### NUNCA USE JABÓN NI DETERGENTES

para limpiar el equipo del acuario, ya que es tóxico para sus habitantes.

#### PASO 2: Colocación del acuario

Una vez que está decorado y lleno de agua, el Fluvial chi puede superar los 23 kg (51 lb). Es muy importante elegir una superficie sólida y nivelada que no se dañe con el agua y que pueda tolerar un peso de 23 kg (51 lb). El acuario debe colocarse lejos de cualquier equipo eléctrico, la exposición directa al sol, corrientes de aire, superficies calientes y áreas de mucho tráfico.

*Sugerencia: Debido a la forma cuadrada/rectangular del Fluvial chi y a las directrices del Feng Shui, se sugiere colocarlo en el área de la habitación orientada al sudeste para atraer las energías positivas. Sin embargo, no se recomienda colocar un acuario en su dormitorio o cocina, ya que atrae energías de Feng Shui indeseadas*

a esas áreas.

#### PASO 3: Preparación del cubo de filtración Sistema de filtración

La tapa del filtro inferior absorbe el agua

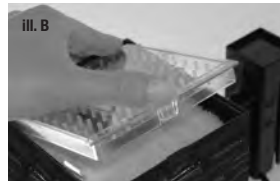
iii. A



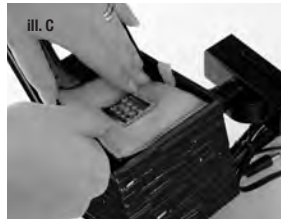
que es tratada, en primer lugar, por la almohadilla filtrante de doble cara que elimina la suciedad flotante, las toxinas y las decoloraciones. El agua luego fluye a través de la segunda almohadilla de espuma porosa, donde las bacterias beneficiosas vivirán y realizarán la nitrificación que transformará el amoníaco y el nitrato peligrosos en nitratos inocuos. Una vez filtrada, el agua es empujada por la bomba hacia la parte superior del cubo de filtración, donde vuelve a caer al acuario, y así aporta oxígeno purificado al acuario, lo que crea un entorno limpio y saludable (ilustración A).

#### Para lograr un montaje e instalación adecuados, siga cuidadosamente cada paso.

**a)** la tapa de la almohadilla filtrante que está en el lado inferior del cubo de filtración (ilustración B) y extraiga las dos almohadillas filtrantes. Enjuague las dos almohadillas filtrantes con agua corriente del grifo.



**b)** Una vez enjuagadas, reemplace las dos almohadillas con la almohadilla filtrante colocada sobre la almohadilla de espuma, con la capa de poliéster orientada hacia arriba (ilustración C).



**c)** Cierre la tapa del filtro y asegúrese de que haga “clic”. Si no oye un “clic”, verifique que la almohadilla filtrante y la almohadilla de espuma estén colocadas correctamente.

**d)** Limpie el cubo de filtración con un paño húmedo para eliminar el polvo o la suciedad.

**e)** S) Deslice el cubo de filtración por la guía plástica ubicada en la parte trasera del acuario (ilustración D).



Asegúrese de que el cable de alimentación coincida con el canal central del adaptador de borde, de modo que siga el contorno del acuario a medida que desliza el cubo de filtración hacia el acuario (ilustración E).



**Nota: Hay un sector perforado con muesca en la parte trasera de la base que mantendrá el cable de alimentación derecho y prolijo. Incline el acuario hacia adelante y enganche el cable de alimentación en la muesca. Esto debe hacerse antes de llenar el acuario de agua (ilustración F).**



**AÚN NO ENCHUFE EL CUBO DE FILTRACIÓN.**

#### PASO 4: Cómo agregar agua al Fluvial chi

**a)** Llene el acuario con agua a temperatura ambiente hasta el nivel de agua máximo, como lo indica el adaptador de borde del filtro (ilustración G).



*Sugerencia: Para no perturbar la base de grava, vierta lentamente el agua por los*

costados del vidrio.

**b)** Agregue la dosis correcta de Nutrafin Aqua Plus para eliminar los restos de cloro o de algún otro metal nocivo presente en el agua de grifo.

**c)** Agregue la dosis correcta de Nutrafin Cycle, una solución concentrada densa de bacterias buenas que ayudan al acuario a curarse con más rapidez.

**d)** Coloque la tapa en la parte superior del acuario.

**e)** Enchufe el cable de alimentación del cubo de filtración en el transformador, y, luego, el transformador en el tomacorriente. Si el agua no comienza a fluir en 30 segundos, gire el cubo  $\frac{1}{4}$  de vuelta en el sentido contrario de las manecillas del reloj para liberar el aire que puede estar atrapado adentro del filtro. Gire el cubo  $\frac{1}{4}$  de vuelta para volver a colocarlo. Repita el proceso si no se inicia el flujo de agua.

### Sistema de iluminación LED brillante

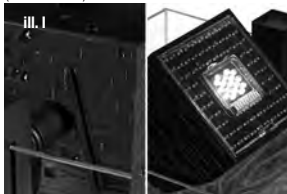
La lámpara de la fuente brilla en dirección hacia arriba mediante el agua que sale de la bomba, por lo que ilumina la fuente y mejora la atmósfera. Esta lámpara permanece encendida en todo momento (ilustración H).

III. H



La palanca de encendido y apagado ubicada en la parte trasera del cubo de filtración active 17 LED de baja tensión para lograr un efecto de iluminación difusa que brilla dentro del acuario para realzar los peces y plantas.

Si mueve la palanca de izquierda a derecha, encenderá o apagará las luces (ilustración I).



**ATENCIÓN:**  
**NO MUEVA EL FLUVAL CHI CUANDO ESTÁ LLENO DE AGUA**

### PASO: 5 Cómo introducir los peces

Las especies compatibles que recomendamos para el chi son:

### Agua fría: neones chinos y carpitas rojas. Agua templada: platys y danios

*N. B. Estas especies de agua templada sobrevivirán sin un calentador siempre y cuando la temperatura del ambiente no sea inferior a 17 °C. En el invierno, es posible que necesite usar un calentador de acuario. Siempre consulte con su vendedor de productos acuáticos sobre los requisitos de los acuarios y calentadores específicos a cada especie.*

### Nota: Recomendación sobre las cantidades de peces

Permita que haya 2 litros de agua por cada centímetro de pez, sin contar la cola. Generalmente, los peces se venden jóvenes, de modo que necesitará espacio adicional para permitirles crecer. Algunos peces tropicales necesitan un calentador de acuario. Consulte con su distribuidor de peces sobre los requisitos de los acuarios y calentadores específicos a cada especie.

Ayudar a los peces a acostumbrarse al acuario es importante para que permanezcan saludables durante este periodo crítico de transición. A los peces no les agradan las sorpresas. No reaccionan de buena manera a los cambios bruscos de temperatura, a la manipulación o a los movimientos rápidos. Siempre asegúrese de manipularlos con suavidad y de proporcionarles suficiente tiempo para que se acostumbren al nuevo entorno. La mejor manera de incorporar los peces a su tanque es la siguiente:

**a)** Deje flotar la bolsa que contiene a sus peces en el acuario durante 20 minutos para igualar la temperatura del agua.

*Sugerencia: Procure quitar un poco de agua del acuario de modo que no se desborde cuando coloca la bolsa que contiene los peces.*

**b)** Abra la bolsa y agregue un poco de agua del acuario: alrededor de 1/3 del volumen de la bolsa.

**c)** Espere 10 minutos y repita el proceso.

**d)** Quite los peces cuidadosamente con una red para peces y colóquelos en el acuario.

### Nota: No agregue al acuario el agua de la bolsa que contiene los peces.

**e)** Llene el acuario con agua hasta el nivel máximo según se indica en la parte trasera del montaje del filtro.

**f)** Si los peces que coloca en el acuario son los primeros, espere 48 horas completas para alimentarlos.

**g)** Al principio, agregue solamente uno o dos peces. Gradualmente, con el transcurso de varias semanas agregue más peces a fin de que el filtro madure y pueda tolerar los desechos adicionales generados.

### Cuidado y mantenimiento del acuario

El cuidado periódico es esencial y cuidar a sus peces significa cuidar a su acuario. Siga las directrices a continuación para ayudar a establecer una rutina de cuidados eficaz.

Deberá efectuar cambios de agua parciales semanales o bisemanales, pero nunca debe cambiar más del 40% del agua de una vez. Nunca vacíe completamente su acuario para limpiarlo, ya que estresará a sus peces y alterará el equilibrio natural del acuario.

**Nota: De acuerdo con su entorno hogareño, la evaporación ocurrirá a una velocidad cambiante. Si agrega agua de grifo, la dureza del agua se incrementará con el tiempo, y dará lugar al cambio de la química del agua. En lugar de agregar agua de grifo, agregue agua desmineralizada o realice cambios de agua parciales más a menudo.**

Cambie la mitad de los medios filtrantes por vez para conservar las bacterias favorables. Solo use el agua del acuario para enjuagar los medios filtrantes, nunca use agua de grifo. Nunca use jabón ni detergentes en ningún elemento que entre en contacto con sus peces o su agua. Tenga cuidado cuando limpie cerca de la grava, ya que puede rayar el vidrio

Coloque las manos en el acuario solo cuando sea absolutamente necesario: la grasa de las manos puede inquietar a los peces.

No use perfume, crema para manos, etc. antes de colocar las manos en el agua.

### Cómo alimentar a sus peces

Una vez que introdujo sus peces en el tanque, evite alimentarlos durante 48 horas.

Desde ese momento en adelante, es esencial que **NO LOS SOBREALIMENTE**.

Por regla general, se los debe alimentar tanto como puedan comer en dos minutos.

### Disponible por separado

**NUTRAFIN MAX** i es una gama de alimentos completos, sumamente deliciosos y balanceados para peces, preparados especialmente con ingredientes de primera calidad para satisfacer los requisitos alimenticios de los peces ornamentales. Las fórmulas de los alimentos para peces Nutrafin Max incluyen ingredientes naturales y multivitaminas para mantener el bienestar general de los peces. El extracto de levadura avanzado (prebiótico) también se incluye para ayudar a mantener un aparato digestivo saludable y buen estado de los peces a largo plazo. Los realizadores de color natural que se utilizan en toda la gama de Nutrafin Max se concentran específicamente en algunos tonos comunes, como el rojo y el amarillo, para realzar los colores naturales de los peces.

Al seguir un programa de mantenimiento de rutina, logrará obtener un acuario más saludable.

**Para obtener mejores resultados, siga nuestras recomendaciones sobre el**

### programa de mantenimiento.

### TODOS LOS DÍAS:

**ALIMENTE A LOS PECES**, pero no en exceso.

**EXAMINE A TODOS LOS HABITANTES** para observar señales de enfermedad, o de vitalidad y comportamiento normal.

**CORROBORE LA TEMPERATURA** y asegúrese de que el filtro funcione sin problemas.

**ELIMINE LA SUCIEDAD**, como las hojas muertas, el alimento no digerido, etc.

### TODAS LAS SEMANAS:

#### CAMBIO DE AGUA PARCIAL

Dado que los desperdicios se acumulan constantemente, un cambio parcial de agua (10% a 20%) es esencial para asegurar la limpieza y para disminuir la acumulación de residuos químicos no deseados (la frecuencia del cambio de agua depende del tipo de montaje de su acuario). Asegúrese de reemplazar el agua que quita con agua acondicionada con Nutrafin Aqua Plus, que debe tener la misma temperatura de su acuario. **LIMPIEZA INTERIOR Y EXTERIOR**

**ENJUAGUE LA ALMOHADILLA FILTRANTE:** - obtener mejores resultados, reemplácela cada 2 o 4 semanas.

**IMPORTANTE: No enjuague las almohadillas filtrantes con agua de grifo. Enjuáguelas en una cubeta con agua del acuario. De este modo, no eliminará las bacterias beneficiosas que se establecieron en las almohadillas filtrantes. Para garantizar la presencia constante de bacterias beneficiosas, no reemplace todos los medios filtrantes al mismo tiempo.**

Use un limpiador de grava para eliminar los desperdicios y sífonese el agua.

Limpie la superficie interna y externa del vidrio con rasquetas para algas especialmente diseñadas (observe las imágenes a continuación).



**Nota: No use nada que haya tenido contacto con jabón.**

## TODOS LOS MESES:

VERIFIQUE LAS CANTIDADES de alimento, acondicionadores de agua, medios filtrantes y otros artículos de uso periódico con las que cuenta.

ENJUAGUE LA ALMOHADILLA DE ESPUMA: PARA OBTENER MEJORES RESULTADOS, REEMPLÁCELA CADA 2 O 3 MESES

## EXTRAIGA, VERIFIQUE Y LIMPIE EL IMPULSOR Y EL RECINTO DEL IMPULSOR.

**Nota: Mantenimiento del filtro:**

**ADVERTENCIA: ANTES DE COLOCAR LAS MANOS EN EL AGUA, SIEMPRE DESCONECTE TODOS LOS APARATOS QUE ESTÁN DENTRO DEL ACUARIO DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN.**

### Cómo reemplazar las almohadillas filtrantes

- Desenchufe el transformador del tomacorriente.
- Quite la parte superior en forma de cúpula del cubo de filtración.
- Gire el cubo completamente 180 grados en el sentido contrario de las manecillas del reloj, de modo que la tapa del filtro apunte hacia arriba (ilustración J).



**d)** Abra la tapa del filtro.

**e)** Jale la placa para extraer la almohadilla filtrante (ilustración K).



**f)** Quite la almohadilla de espuma si es necesario (ilustración L).



**g)** Reemplace la almohadilla de espuma primero, luego, la almohadilla filtrante.

**h)** Cierre la tapa del filtro y asegúrese de que haga "clic". Si no oye un "clic", verifique que la almohadilla filtrante y la almohadilla de espuma estén colocadas correctamente. Cómo cuidar el impulsor y el motor.

**Se recomienda retirar el motor y limpiar el impulsor cada 6 meses, o si el filtro se detiene o el flujo disminuye.**

Si mantiene la limpieza del impulsor, esta pieza y el motor durarán más tiempo.

- Desenchufe el transformador del tomacorriente.
  - Extraiga la cesta para cristales de roca o la bandeja decorativa si alguna de estas se encuentra sobre el cubo de filtración.
  - Quite el cubo de filtración del acuario.
  - Quite la almohadilla filtrante y la almohadilla de espuma
- iii. M**
- 
- Extraiga la carcasa de la rejilla (ilustración N).



**f)** Quite la tapa del impulsor (ilustración N).



**g)** Extraiga el impulsor (ilustración O).

**h)** Lávelo con agua limpia. **NUNCA use jabón ni detergentes, ya que los vestigios de los productos de limpieza dañarán a los peces.**

**Limpie el interior del recinto del impulsor con un hisopo del algodón y enjuáguelo.**

**Nota: El cubo de filtración está sellado y protegido contra la penetración del agua y se puede lavar sin problemas o sumergir en agua sin preocupaciones.**

**i)** Para colocarlos nuevamente, vuelva a instalar el impulsor y la tapa del impulsor.

**j)** Vuelva a colocar la carcasa de la rejilla y las almohadillas filtrantes, y cierre la tapa.

**k)** Vuelva a colocar el cubo de filtración en el acuario y enchufe el filtro nuevamente en el tomacorriente.



## Solución de los problemas respecto de la calidad del agua

**Nota: La mayoría de los problemas acerca de la calidad del agua surge debido a la introducción de demasiados habitantes de una sola vez o a la sobrealimentación. Agregue los habitantes de a 1 o 2 por vez y proporcione únicamente el alimento que pueden consumir en 2 minutos.**

A continuación, detallamos algunos problemas comunes que pueden surgir y consejos útiles para ayudarlo:

Problema	Posible causa	Soluciones sugeridas
<b>Tanque turbio</b>	Esto puede ocurrir generalmente durante el montaje inicial como resultado del equilibrio biológico.	Esto puede ocurrir generalmente durante el montaje inicial como resultado del equilibrio biológico que se trata de establecer por sí mismo en el acuario o por sobrealimentación. - Realice un cambio parcial del agua (hasta un 25% del agua). - En los acuarios nuevos, agregue una dosis del Acondicionador para agua de grifo Nutrafin Aqua Plus y una dosis del Suplemento de ciclo biológico para acuarios Nutrafin Cycle. - En los acuarios establecidos, use Nutrafin Bio-Clear o Clear Fast para limpiar rápidamente el agua del acuario. - Reduzca la alimentación a una vez cada dos días hasta que vea resultados positivos. - Si esto no funciona, examine el agua con el kit para test doméstico o lleve una muestra del agua del acuario como también del agua del grifo a su tienda de mascotas local.
<b>Peces aletargados</b>	Esto ocurre a menudo durante el montaje inicial o cuando la calidad del agua es deficiente. Cuando hay niveles altos de amoníaco y nitritos, los peces tienden instintivamente a permanecer cerca del fondo para conservar su energía al moverse menos. Les resulta difícil respirar en condiciones de agua deficientes	- Realice un cambio de agua parcial hasta el 25%, agregue una dosis del Acondicionador para agua de grifo Nutrafin Aqua Plus con una dosis del Suplemento de ciclo biológico para acuarios Nutrafin Cycle. - Reduzca la alimentación a una vez cada dos días hasta que vea resultados positivos. - Si esto no funciona, examine el agua con el kit para test doméstico o lleve una muestra del agua del acuario como también del agua del grifo a su tienda de mascotas local.
<b>Agua maloliente</b>	Cuando hay niveles altos de amoníaco, nitritos y nitratos, además de agua turbia, puede que haya mal olor.	- Realice un cambio de agua parcial hasta el 25%, agregue una dosis del Acondicionador para agua de grifo Nutrafin Aqua Plus con una dosis del Suplemento de ciclo biológico para acuarios Nutrafin Cycle. - Reduzca la alimentación a una vez cada dos días hasta que vea resultados positivos. - Si esto no funciona, examine el agua con el kit para test doméstico o lleve una muestra del agua del acuario como también del agua del grifo a su tienda de mascotas local.
<b>Agua verde</b>	El agua verde es causada por el crecimiento de algas. Las algas necesitan luz y nutrientes para crecer. Para reprimir su crecimiento, mantenga el acuario lejos de las ventanas a fin de evitar la exposición a la luz natural del día. Si la situación no mejora por sí sola en 3 semanas, es posible que exista otra causa.	- Evite la exposición a la luz natural del día. - Realice un cambio de agua del 25% cada 4 días. - Reduzca la alimentación y utilice el alimento de excelente calidad de Nutrafin Max. Si no está seguro de por qué tiene un problema con su acuario, lleve una muestra del agua del acuario como también del agua del grifo a su tienda de mascotas local para que le realicen las pruebas y determinen la causa a fin de poder orientarlo en la elección de un plan de acción apropiado. De ahí en más, usted puede obtener sus kits para test de Nutrafin para realizar las pruebas de agua que estime necesarias.
<b>El cubo filtrante hace ruido</b>	El nivel del agua está demasiado bajo. EL IMPULSOR ESTÁ ATORADO.	Vierta agua hasta el nivel de agua máximo, como lo indica el adaptador de borde del filtro. EXAMINE EL IMPULSOR Y LÍMPIELO.
<b>Caudal evidentemente reducido</b>	Los medios filtrantes necesitan una limpieza o reemplazo. EL IMPULSOR ESTÁ ATORADO.	Examine las almohadillas filtrante y de espuma. Límpielas o reemplácelas si es necesario. Para garantizar la presencia constante de bacterias beneficiosas, no reemplace todos los medios filtrantes al mismo tiempo. EXAMINE EL IMPULSOR Y LÍMPIELO.

## GARANTÍA DEL FLUVAL CHI

Para registrar su garantía en línea o para obtener más información sobre éste u otros productos, visite [www.hagen.com](http://www.hagen.com).

## GARANTÍA LIMITADA DE 2 AÑOS

Su acuario **Fluval chi** tiene una garantía por defectos en el material o en la mano de obra por un período de 2 años a partir de la fecha de compra. Esta garantía tiene validez únicamente si se presenta un comprobante de compra. La garantía se limita únicamente a la reparación o al reemplazo del aparato y no cubre pérdidas ni daños resultantes de los objetos animados o inanimados. **ESTA GARANTÍA NO CUBRE LAS PIEZAS DE DESGASTE, P. EJ., EL IMPULSOR.** Esta garantía es válida siempre y cuando se coloque el acuario sobre una superficie plana y nivelada que pueda resistir el peso del acuario (23 kg/51 lb) cuando está lleno de agua, grava y adornos. No levante ni mueva el acuario cuando esté lleno. Esta garantía excluye la rotura del acuario provocada por el uso indebido, astillamiento, grietas por tensión causadas por un soporte inadecuado, o cualquier otra rotura. Esta garantía sólo es válida en condiciones normales de funcionamiento para las cuales el aparato está destinado. La garantía excluye todos los daños causados por uso irrazonable, instalación inadecuada, omisión de mantenimiento, maltrato o abuso del aparato. Esta garantía no afecta sus derechos establecidos por ley.

Si en algún momento futuro tiene fundamentos para realizar un reclamo con esta garantía, deberá presentar una prueba y la fecha de compra. Le recomendamos que guarde el recibo de la compra para este propósito.

Rolf C. Hagen les desea muchas horas de entretenimiento con su acuario **Fluval chi**.

## PARA OBTENER EL SERVICIO DE REPARACIÓN AUTORIZADO CON GARANTÍA

Para acceder al servicio de garantía autorizado, devuelva el dispositivo (bien envuelto o por correo certificado) a la siguiente dirección con la factura fechada y el motivo de la devolución. Si tiene alguna consulta o comentarios acerca del funcionamiento de este producto, permítanos ayudarlo antes de devolverlo a su vendedor. La mayoría de las consultas puede resolverse inmediatamente mediante una llamada. Cuando llame (o escriba), tenga disponible toda la información importante, como el número del modelo, la antigüedad del producto, los detalles del ensamble del acuario y la naturaleza del problema.

**CANADÁ:** Consumer Repair, Rolf C. Hagen Inc., 20500 Trans Canada Hwy, Baie d'Urfé, QC H9X 0A2

**Sólo para Canadá:** 1-800-554-2436, entre las 09:00 a. m. y las 04:30 p. m., hora del Este estándar. Solicite hablar con Servicio a la clientela.

**EE. UU.:** Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., 305 Forbes Blvd, Mansfield, MA. 02048

Sólo para EE. UU.: 1-800-724-2436, entre las 09:00 a. m. y las 4:00 p. m., hora del Este estándar. Solicite hablar con Servicio a la clientela.

**Reino Unido:** Rolf C. Hagen (UK) Ltd, Customer Service Department, California Drive, Whitwood Ind Est., Castleford, West Yorkshire WF10 5QH

**Sólo para el Reino Unido:** El número de la línea de ayuda es el 01977 556622.

Entre las 9:00 a. m. y las 5:00 p. m., de lunes a viernes (excluidos los feriados bancarios). [www.hagen-uk.custhelp.com](http://www.hagen-uk.custhelp.com)

## RECICLAJE



Este producto lleva el símbolo de clasificación selectiva para residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). Esto significa que este producto debe manipularse según la Directiva Europea 2002/96/EC para ser reciclado o desmantelado para disminuir el impacto ambiental. Consulte con una agencia ambiental local para recibir instrucciones sobre posibles modos de deshecho o llévelo a un punto de recolección de residuos oficial registrado. **Los productos electrónicos que no son parte de este proceso selectivo son considerados potencialmente riesgosos para la salud humana y el medio ambiente debido a la presencia de sustancias peligrosas.**

Caro Cliente,

Parabéns pela sua compra. Ficamos satisfeitos por ter decidido explorar este tipo de actividade relacionada com aquários, tendo optado pelo **Fluval chi**.

Um aquário com uma bela decoração e com peixes traz, garantidamente, energias positivas e pensamentos felizes para a sua vida. Posicionado de acordo com os princípios do Feng Shui, crê-se que trará prosperidade e boa sorte. No entanto, existem determinados pontos que devem ser tidos em consideração.

Um aquário é um biótopo com vida e, como com todos os seres vivos, deve ser efectuada a devida manutenção e tomadas as devidas precauções para manter o aquário limpo e não permitir que a qualidade da água se deteriore. O **Fluval chi** contém um filtro inovador e um cubo de iluminação que garante a oxigenação, a clareza e luminosidade da água do aquário, mas necessita de uma manutenção periódica para garantir um funcionamento adequado.

Para que o sistema do filtro funcione de forma estável e para que os peixes ou habitantes se mantenham saudáveis, certifique-se de que lê as Instruções de Segurança e as directrizes adequadas de manutenção e configuração.

Mantenha todas as embalagens para o caso, pouco provável, de devolução da unidade. Se danificada, contacte imediatamente o fornecedor antes do procedimento.

Prosperidade Vida  
Saúde Qualidade  
Energia positiva

# INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

**AVISO** – Para evitar ferimentos, deve seguir as precauções básicas de segurança, incluindo as seguintes:

## 1. LEIA E SIGA TODAS AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

e todas as advertências importantes antes de utilizar o equipamento. Se não seguir estas advertências, poderá resultar na morte de peixes e/ou danificar este equipamento.

**2. PERIGO** - Para evitar possíveis choques eléctricos, deve ter cuidados especiais, uma vez que é utilizada água na utilização do equipamento de aquário. Não tente efectuar reparações para cada uma das seguintes situações; devolva o equipamento a instalações de serviço autorizadas para manutenção ou elimine o equipamento.

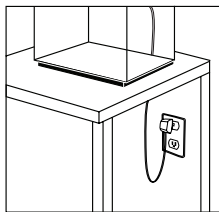
**A.** Se o equipamento apresentar qualquer sinal anormal de fuga de água, desligue-o imediatamente da fonte de alimentação.

**B.** Examine o equipamento com cuidado após a instalação. Este não deve ser ligado à tomada se estiverem na água peças que não podem ficar molhadas. Se o equipamento ou qualquer peça do mesmo cair na água, **NÃO** tente agarrá-lo. Primeiro, desligue a alimentação da unidade antes de pegar na mesma.

**C.** Não utilize o equipamento se este tiver uma ficha ou um cabo danificado. Se o cabo estiver danificado, deve eliminar o equi-

pamento.

**D.** Uma “alça de gotejamento”, apresentada na figura ao lado, deve ser colocada pelo utilizador para todos os cabos que ligam um equipamento de aquário a uma tomada. A “alça de gotejamento” é a parte do cabo colocada abaixo do nível da tomada ou da ficha se utilizar uma extensão. Evita que a água percorra o cabo e que entre em contacto com a tomada ou fonte de alimentação. Se a ficha ou a tomada ficar molhada, **NÃO** retire o cabo da tomada. Retire o fusível ou o disjuntor que fornece energia ao equipamento e, de seguida, retire a ficha da tomada e procure vestígios de água na tomada.



**E.** Este equipamento não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas e mentais diminuídas de forma significativa **ou com falta de experiência ou conhecimento**, excepto sob supervisão de um caso tenham recebido instruções de utilização do equipamento por alguém responsável pela sua segurança. As crianças devem ser sempre supervisionadas para garantir que não brincam com o equipamento.

**F.** Para evitar ferimentos, não coloque objectos móveis ou quentes junto ao equipamento, tais como aquecedores e reflectores. A Temperatura de Funcionamento Máx. é de 35 °C.

**G.** Desligue sempre o equipamento da tomada quando não estiver a ser utilizado, antes de instalar ou retirar peças e antes de limpar. Nunca puxe um cabo com força para retirar a ficha da tomada. Agarre a ficha e puxe-a para retirá-la da tomada. A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do equipamento pode provocar uma situação de insegurança. **Não utilize este equipamento com outra finalidade para além daquela a que foi destinada.**

**H.** Não instale nem guarde o equipamento em locais expostos a más condições atmosféricas ou a temperaturas abaixo dos 0 °C.

### APENAS PARA UTILIZAÇÃO DENTRO DE CASA.

**I.** Certifique-se de que o equipamento é montado de forma correcta e que está posicionado de forma segura no aquário antes de utilizar o equipamento.

**J.** Consulte e examine todas as advertências importantes acerca do equipamento.

**K.** Se for necessária a utilização de uma extensão, deve ser utilizado um cabo de extensão com uma capacidade eléctrica adequada. Um cabo de extensão com capacidade de amperes ou watts inferior à do equipamento pode sobreaquecer. Deverá ter cuidado ao colocar o cabo, de forma a que ninguém o puxe ou tropece sobre o mesmo.

**3.** Isto é uma bomba de filtro de aquário. Utilize apenas esta bomba de filtro para o uso para o qual foi concebida (por ex., não utilize em piscinas, casas de banho, etc.). A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos

pelo fabricante do equipamento pode provocar uma situação de insegurança.

**4.** Certifique-se de que a bomba de filtro está instalada em segurança antes de utilizar o equipamento. Não permita que a bomba funcione a seco. A bomba de filtro deve estar completamente submersa na água. Esta bomba de filtro nunca deverá funcionar fora de água.

**5.** Para uma utilização e compreensão total deste produto, recomenda-se que leia e compreenda na totalidade este manual. Se não seguir estas advertências, poderá danificar este produto.

**6. AVISO** - Apenas para o mercado norte-americano: O transformador fornecido com este equipamento possui lâminas da tomada polarizadas (uma lâmina é maior do que a outra). Como medida de segurança, este transformador apenas poderá ser introduzido de uma única forma numa tomada polarizada. Se o transformador não encaixar completamente na tomada, gire-o a 180° e coloque novamente na tomada.

### 7. ATENÇÃO:

(Para o Canadá e E.U.A.) Utilize APENAS um Modelo adaptador de alimentação: UCA-12-400 ou equivalente.

(Para Mercados de 230 V) Utilize APE NAS um Modelo adaptador de alimentação: BHA-12-400 ou equivalente.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

www.hagen.com

## Lista de Componentes:



Aquário de vidro com base



Filtro de baixa tensão e sistema de iluminação com LED



Espanja



Almofada do filtro



Transformador de baixa tensão seguro



1 fl oz (30 mL) Suplemento Nutrafin Cycle Biological Aquarium



1 fl oz (30 mL) Condicionador de Água Nutrafin Aqua Plus

### \* IMPORTANTE

**Para garantir o funcionamento correcto, é fundamental que o rotor seja limpo regularmente. Antes da instalação, familiarize-se com a localização do rotor – consulte a secção “Como efectuar a manutenção do rotor e do motor” para obter mais informações.**

#### PASSO 1: Preparação do Aquário

1. Retire cuidadosamente todos os componentes da embalagem e utilize a lista dos componentes para garantir que não falta nenhum e que não estão danificados.

2. Limpe completamente o aquário e os respectivos componentes tanto no exterior como no interior, utilizando água fresca e um pano húmido.

**NUNCA UTILIZE SABÃO NEM DETERGENTES** para limpar o equipamento do aquário devido à sua toxicidade para os habitantes.

#### PASSO 2: Posição do aquário

Assim que estiver decorado e abastecido de água, o Fluvai chi pode pesar, no máximo, até 23 kg (51 lb). É importante escolher uma superfície nivelada e sólida que não fique danificada pela água e que possa suportar um peso de 23 kg (51 lb). Deve ser colocado longe de qualquer equipamento eléctrico, luz directa do sol, correntes de ar, fontes de calor ou áreas de muito trânsito. *Sugestão: Devido à forma rectangular/quadrada do Fluvai chi e aos princípios do FengShui, sugere-se que o aquário seja posicionado na área a sudeste da divisão, de modo a atrair as energias*

*positivas. No entanto, não é recomendado que seja colocado um aquário no quarto ou cozinha, pois pode atrair energias FengShui indesejadas para esta área.*

#### PASSO 3: Preparação do cubo do filtro Sistema de filtragem

III. A



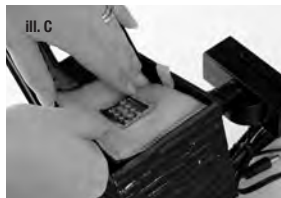
A água é extraída através da cobertura do filtro inferior e, em primeiro lugar, é tratada pela almofada do filtro de duas faces onde são removidos os resíduos flutuantes, as toxinas e as descolorações. De seguida, a água flui pela segunda esponja porosa onde as bactérias benéficas irão viver e irão proceder à nitrificação, transformando nitratos e amoníaco não seguros em nitratos seguros. Uma vez filtrada, a bomba impulsiona a água para o topo do cubo do filtro, onde volta a cair para o aquário, trazendo oxigénio purificado para o aquário e resultando num ambiente limpo e saudável (fig. A).

#### Para uma instalação e configuração adequadas, siga cuidadosamente cada passo.

**a)** Abra a cobertura da almofada do filtro na parte inferior do cubo do filtro (fig. B) e retire as duas almofadas do filtro. Lave ambas as almofadas com água corrente da torneira



**b)** Assim que estiverem lavadas, substitua ambas as almofadas pela almofada do filtro no topo da esponja, com a camada de poliéster virada para cima (fig. C).



**c)** Feche a cobertura do filtro até emitir um clique. Se não ouvir um clique, verifique se a almofada do filtro e a esponja estão posicionadas de forma correcta.

**d)** Limpe o cubo do filtro com um pano húmido para remover quaisquer poeiras ou resíduos.

**e)** Faça deslizar o cubo do filtro até à guia de plástico localizada na parte posterior do aquário (fig. D).



Certifique-se de que alinha o cabo de alimentação no canal central do aro adaptador para que possa seguir o contorno do aquário, uma vez que o cubo do filtro está a ser colocado no aquário (fig. E).



**Nota: Existe uma secção de entalhe na parte posterior da base que irá manter o cabo de alimentação direito e em bom estado. Incline o aquário para a frente e enrole o cabo de alimentação em volta do entalhe. Isto deve ser efectuado antes de encher o aquário com água (fig. F).**



**NÃO LIGUE AINDA O CUBO DO FILTRO À TOMADA.**

#### PASSO 4: Adicionar água ao Fluvai chi

**a)** Encha o aquário com água à temperatura ambiente até ao nível máximo de água, conforme indicado no aro adaptador do filtro (fig. G).



*Sugestão: De modo a evitar a interferência com camada de cascalho, deite lentamente a água pelas partes laterais do vidro.*

**b)** Adicione a dose correcta de Nutrafin AquaPlus para eliminar vestígios de

cloro ou outros metais prejudiciais contidos na água da sua torneira.

**c)** Adicione a dose correcta de NutrafinCycle, uma solução densamente concentrada de boas bactérias e que contribui para uma maturação mais rápida do seu aquário

**d)** Coloque a tampa do aquário no topo do aquário

**e)** Ligue o cabo de alimentação do cubo do filtro ao transformador e, em seguida, ligue o transformador à tomada eléctrica. Se a água não começar a fluir nos próximos 30 segundos, rode o cubo ¼ no sentido inverso aos ponteiros do relógio para libertar ar que possa estar preso no interior do filtro. Posicione de novo o cubo, rodando ¼ no sentido dos ponteiros do relógio. Repita se o fluxo da água não for iniciado.

### Sistema de iluminação com LEDs brilhantes

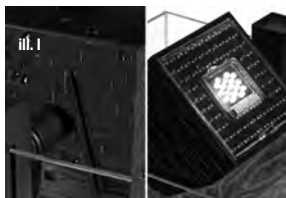
A luz da lâmpada da fonte está direccionada para cima, através da água vinda da bomba, iluminando a fonte e criando mais ambiente. Esta lâmpada permanece sempre ligada (fig. H).

iii. H



A alavanca de ligar/desligar localizada na parte posterior do cubo do filtro activa 17 LEDs de baixa tensão para um efeito de luz difundida que brilha de forma intensa no aquário para realçar os peixes e as plantas.

Se mover a alavanca da esquerda para a direita irá ligar ou desligar as luzes (fig. I).



**ATENÇÃO:**  
NÃO DESLOQUE O FLUVAL CHI ASSIM QUE ESTIVER CHEIO DE ÁGUA.

### PASSO: 5 Introdução de peixes

**As espécies recomendadas e favoráveis ao chi são:** As espécies recomendadas e favoráveis ao chi são: Temperada: Platis, Dânios

*N.B. Estas espécies temperadas irão sobreviver sem um aquecedor, desde que a temperatura ambiente nunca seja inferior a 17 °C. Durante o Inverno, poderá necessitar de utilizar um aquecedor de aquário. Consulte sempre o vendedor de aquários para saber mais sobre os requisitos de aquecedores e aquários específicos para determinadas espécies.*

### Nota: Recomendações sobre densidade

É importante que ajude o seu peixe a habituar-se ao aquário para que estes se mantenham saudáveis durante este período crítico de transição. Os peixes não gostam de surpresas. Não reagem bem a rápidas alterações de temperatura, de tratamento ou movimentos bruscos. Certifique-se de que trata sempre deles com cuidado e que lhes dá tempo suficiente para se habituarem a um novo ambiente. A melhor forma de introduzir o peixe no seu aquário é a seguinte:

**a)** Coloque o saco com o peixe no aquário e deixe-o flutuar durante 20 minutos para ajustar a temperatura da água

*Sugestão: Certifique-se de que retira água do aquário para que esta não transborde quando introduzir o saco com peixes.*

**b)** Abra o saco e adicione um pouco de água do aquário - cerca de 1/3 do volume do saco.

**c)** Espere 10 minutos e repita.

**d)** Retire cuidadosamente o peixe com uma rede para apanhar peixes e coloque-o no aquário.

**Nota: Não coloque a água do saco no aquário.**

**e)** Encha o aquário com água até ao nível máximo, conforme indicado na parte posterior do suporte do filtro.

**f)** Se forem os primeiros peixes no interior do aquário, aguarde um total de 48 horas antes de os alimentar.

**g)** Para começar, adicione apenas um ou dois peixes, colocando mais gradualmente ao longo de várias semanas, para que o filtro desenvolva e lide bem com os resíduos adicionais produzidos.

### Manutenção e tratamento do aquário

É necessário um tratamento regular - tratar dos seus peixes significa tratar do aquário. Cumpra as seguintes directrizes para ajudar a estabelecer uma rotina de tratamento eficaz.

Deverá efectuar mudanças parciais da água uma ou duas vezes por semana - nunca mude mais de 40% da água em circunstância alguma. Nunca esvazie totalmente o seu aquário para o limpar, pois poderá causar stress nos seus peixes e perturbar o equilíbrio natural do seu aquário.

**Nota: Dependendo do ambiente da sua casa, poderão ocorrer evaporações de intensidades diferentes. Ao adicionar água da torneira irá aumentar a dureza da água ao longo do tempo, alterando a composição química da água. Em vez de adicionar água da torneira, adicione água desmineralizada ou efectue mudanças parciais de água com mais frequência.**

Mude metade dos meios de filtração de cada vez para preservar bactérias úteis. Utilize apenas água do aquário para lavar os meios - nunca utilize água da torneira. Nunca utilize sabão nem detergente em nenhum objecto que possa entrar em contacto com os seus peixes ou com a água dos mesmos. Tenha cuidado quando limpar junto ao cascalho - pode riscar o vidro.

Coloque apenas as mãos no tanque quando for absolutamente necessário - a oleosidade das suas mãos pode alarmar os peixes. Não utilize perfume, creme das mãos, etc. antes de colocar as mãos na água.

### Alimentação dos peixes

Depois de os peixes terem sido introduzidos no aquário, evite alimentá-los nas próximas 48 horas.

De seguida, é importante  
**NÃO ALIMENTAR EM DEMASIA OS SEUS PEIXES.**

A principal regra é alimentá-los apenas com aquilo que são capazes de consumir em dois minutos.

### Disponível em separado

**NUTRAFIN MAX** é uma gama de alimentação para peixes completa, altamente saborosa e equilibrada, preparada especialmente com ingredientes de elevada qualidade para responder às necessidades alimentares dos peixes ornamentais. As fórmulas da alimentação para peixes Nutrafin Max incluem ingredientes naturais e multivitaminas que ajudam ao bem-estar dos peixes. AdvancedYeastExtract (prebióticos) está igualmente incluído e contribui para um sistema digestivo saudável e longevidade dos peixes. São utilizados intensificadores de cor natural em toda a gama Nutrafin Max para conferir tonalidades específicas como vermelho e amarelo, de modo a realçar as cores naturais dos peixes.

O cumprimento de um programa de manutenção de rotina irá resultar num aquário mais saudável.

**Para obter melhores resultados, siga as nossas recomendações de**

**programa de manutenção.**

### DIARIAMENTE:

ALIMENTE OS PEIXES, mas não os alimente em demasia.

VERIFIQUE TODOS OS HABITANTES quanto a doenças, à vitalidade e ao comportamento normal.

VERIFIQUE A TEMPERATURA e certifique-se de que o filtro funciona de forma estável

RETIRE QUAISQUER RESÍDUOS, como folhas mortas, alimentos não ingeridos, etc

### SEMANALMENTE:

MUDANÇA DE ÁGUA PARCIAL

Devido à acumulação contínua de desperdícios, é importante efectuar uma mudança de água parcial (10 - 20 %) para garantir a limpeza e reduzir a acumulação de resíduos químicos indesejados (a frequência da mudança da água depende do tipo de configuração do seu aquário). Certifique-se de que substitui a água removida por água condicionada com Nutrafin Aqua Plus que deverá estar à mesma temperatura do aquário.

LIMPEZA INTERIOR E EXTERIORRINSE FILTER PAD - FLAVE A ALMOFADA DO FILTRO - Para melhores resultados, substitua-a a cada 2-4 semanas.

**IMPORTANTE: Não lave as almofadas do filtro com água da torneira. Lave-as num balde com água do aquário. Deste modo, não eliminará as bactérias benéficas que se estabeleceram nas almofadas do filtro. Para garantir a presença constante de bactérias benéficas, não substitua todos os meios de filtração ao mesmo tempo.**

Utilize um dispositivo de limpeza para cascalho para remover resíduos e água pelo sifão.

Limpe as superfícies exteriores e interiores dos vidros com um raspador de algas especialmente concebido para o efeito (ver imagem abaixo).

Utilize um dispositivo de limpeza para cascalho para remover resíduos e água pelo sifão.

Limpe as superfícies exteriores e interiores dos vidros com um raspador de algas especialmente concebido para o efeito (ver imagem abaixo).



**Nota: Não utilize equipamento que tenha entrado em contacto com sabão.**



**MENSALMENTE:**

VERIFIQUE O FORNECIMENTO de alimentação, condicionadores de água, meios e outros itens utilizados regularmente.

LAVE A ESPONJA - PARA MELHORES RESULTADOS, SUBSTITUA-A A CADA 2-3 MESES.

**RETIRE, VERIFIQUE E LIMPE O ROTOR E A CAVIDADE DO ROTOR**

**Nota: Manutenção do filtro:**

**AVISO: ANTES DE COLOCAR AS MÃOS NA ÁGUA, DESLIGUE SEMPRE DA FONTE DE ALIMENTAÇÃO OS EQUIPAMENTOS CONTIDOS NO AQUÁRIO.**

Como substituir as almofadas do filtro

- a) Desligue o transformador da tomada eléctrica.
- b) Retire o topo da cúpula do cubo do filtro.
- c) Rode totalmente o cubo 180°, no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, para que a cobertura do filtro fique virada para cima (fig. J).



- d) Levante a cobertura do filtro.
- e) Puxe a patilha para retirar a almofada do filtro (fig. K).



- f) Retire a esponja se necessário (fig. L).



- g) Em primeiro lugar, substitua a esponja e, em seguida, a almofada do filtro.

h) Feche a cobertura do filtro, certificando-se de que ouve um clique. Se não ouvir um clique, verifique se a almofada do filtro e a esponja estão posicionadas de forma correcta. Como efectuar a manutenção do rotor e do motor

**almofada do filtro e a esponja estão posicionadas de forma correcta. Como efectuar a manutenção do rotor e do motor**

Recomenda-se que retire o motor e limpe o rotor a cada 6 meses, ou em caso de paragem do filtro ou redução do fluxo.

Se mantiver o rotor limpo, irá prolongar o seu tempo de vida útil e o tempo de vida útil do motor.

- a) Desligue o transformador da tomada eléctrica.
- b) Retire o cesto para pedras ou o tabuleiro decorativo se um destes estiver colocado no topo do cubo do filtro.

- c) Retire o cubo do filtro do aquário.

- d) Retire a almofada do filtro e a esponja.

- e) Retire o compartimento com grelha (fig. M).



- f) Retire a cobertura do rotor (fig. N).



- g) Retire o rotor (fig. O).



- h) Lave com água limpa. NUNCA utilize sabão nem detergentes, uma vez que os vestígios de produtos de limpeza poderão prejudicar os peixes.

Clean inside the impeller well with a Limpe o interior do rotor devidamente com uma cotonete e lave-o.

**Nota: O cubo do filtro está vedado e protegido contra a infiltração de água, e pode ser lavado com**

segurança ou submerso na água sem problemas.

- i) Para substituir, instale novamente o rotor e a cobertura do rotor.

- j) Substitua a cobertura com grelha, as almofadas do filtro e feche a cobertura.

- k) Substitua o cubo do filtro no aquário e ligue de novo o filtro à tomada.

## Resolução dos Problemas de Qualidade da Água

**Nota: A maioria dos problemas de qualidade da água são causados pela introdução de demasiados habitantes de uma só vez ou sobrealimentação. Adicione habitantes, 1-2 de cada vez e alimente-os apenas com aquilo que conseguem consumir em 2 minutos.**

**Em seguida, apresentamos alguns dos problemas que podem surgir e algumas sugestões úteis que o podem ajudar:**

Problema	Possível causa	Soluções sugeridas
<b>Aquário turvo</b>	Isto pode ocorrer durante a configuração inicial como resultado do equilíbrio biológico.	Isto pode ocorrer durante a configuração inicial como resultado do equilíbrio biológico que tenta estabelecer-se no aquário ou como resultado de sobre-alimentação. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Efectue uma mudança de água parcial (até 25 % da água).</li> <li>- Para novos aquários, adicione uma dose de Nutrafin Aqua Plus Tap Water Conditioner e uma dose de Nutrafin Cycle Biological Aquarium Supplement.</li> <li>- Para aquários já estabelecidos, utilize Nutrafin Bio-Clear ou Clear Fast para limpar rapidamente a água do aquário.</li> <li>- Reduza a alimentação para uma vez de dois em dois dias, até notar resultados positivos.</li> <li>- Se não resultar, teste a sua água, levando uma amostra da água do aquário e uma amostra da água da torneira à sua loja de animais local.</li> </ul>
<b>Peixes letárgicos</b>	Normalmente ocorre durante a configuração inicial ou noutras alturas quando a qualidade da água é fraca. Quando existem níveis elevados de amoníaco e nitratos, os peixes têm tendência para permanecer no fundo do aquário e conservar a sua energia movimentando-se menos. É difícil para eles respirar numa água de fraca qualidade.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Efectue uma mudança de água parcial até 25 % da água e adicione uma dose de Nutrafin Aqua Plus Tap Water Conditioner com uma dose de Nutrafin Cycle Biological Aquarium Supplement.</li> <li>- Reduza a alimentação para uma vez de dois em dois dias, até notar resultados positivos.</li> <li>- Se não resultar, teste a sua água, levando uma amostra da água do aquário e uma amostra da água da torneira à sua loja de animais local.</li> </ul>
<b>Água com mau odor</b>	Quando existem níveis elevados de amoníaco, nitritos e nitratos, para além da água turva, pode resultar um cheiro forte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Efectue uma mudança de água parcial até 25 % da água e adicione uma dose de Nutrafin Aqua Plus Tap Water Conditioner com uma dose de Nutrafin Cycle Biological Aquarium Supplement.</li> <li>- Reduza a alimentação para uma vez de dois em dois dias, até notar resultados positivos.</li> <li>- Se não resultar, teste a sua água, levando uma amostra da água do aquário e uma amostra da água da torneira à sua loja de animais local.</li> </ul>
<b>Água verde</b>	A água verde é provocada pelo crescimento de algas. As algas necessitam de luz e nutrientes para crescer. De modo a restringir o seu crescimento, evite a exposição à luz natural do sol, mantendo o aquário longe de janelas. Se a situação não se resolver em 3 semanas, é possível que a água verde ocorra por outra razão.	<p>Evite a exposição à luz natural do sol</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Efectue uma mudança de água de 25 % a cada 4 dias</li> <li>- Corte na alimentação e utilize alimentação para peixes Nutrafin Max de qualidade elevada</li> </ul> <p>Se não tiver a certeza sobre a origem do problema do seu aquário, leve uma amostra de água do aquário e uma amostra de água da torneira à sua loja de animais para que possam testá-la e determinar a causa, aconselhando-o sobre os procedimentos adequados.</p> <p>De seguida, pode obter o seu kit de teste Nutrafin para testar a água quando o desejar.</p>
<b>O cubo do filtro está a emitir ruído</b>	O nível da água é demasiado baixo. O ROTOR ESTÁ AVARIADO	Encha com água até ao nível máximo de água, conforme indicado no aro adaptador do filtro. VERIFIQUE E LIMPE O ROTOR
<b>Visível redução da taxa de fluxo</b>	Os meios de filtragem devem ser limpos/substituídos. O ROTOR ESTÁ AVARIADO	Verifique as esponjas/almofadas do filtro. Limpe ou substitua, se necessário. Para garantir a presença constante de bactérias benéficas, nunca substitua todos os meios de filtragem ao mesmo tempo. VERIFIQUE E LIMPE O ROTOR

## GARANTIA DO FLUVAL CHI

Para registar a sua garantia online ou para mais informações sobre este e outros produtos, consulte [www.hagen.com](http://www.hagen.com)

## GARANTIA LIMITADA DE 2 ANOS

O seu aquário **Fluval chi** tem garantia contra defeitos de material ou fabrico por um período de 2 anos a partir da data de compra. Esta garantia só é válida com prova de compra. A garantia é limitada à reparação ou substituição da unidade, não cobre danos ou perda consequente de objectos animados ou inanimados. **ESTA GARANTIA NÃO COBRE PEÇAS DESGASTADAS, POR EX. ROTOR.** Esta garantia é válida desde que o aquário esteja colocado numa superfície plana e nivelada e que tenha capacidade para suportar o peso do aquário (23 Kg / 51 l b.) quando abastecido de água, cascalho e ornamentos. Não levante, nem tente mover o aquário se este tiver água. Esta garantia exclui a quebra do aquário causada por um mau uso, fragmentação do vidro, fendas devido a tensão causada por um suporte inadequado ou outro tipo de quebras. Esta garantia só é válida em condições de funcionamento normais para as quais a unidade foi concebida. Exclui qualquer dano causado por uma utilização irracional, instalação inadequada, falha na manutenção, adulteração ou uso excessivo da unidade. Esta garantia não influencia os seus direitos estatutários.

Se futuramente, em qualquer altura, tiver razões para reclamar sob esta garantia, deverá fornecer a prova e a data da compra. Recomendamos que guarde a sua factura para este efeito.

A Rolf C. Hagen deseja que passe momentos muito agradáveis com o seu aquário **Fluval chi**.

## PARA UM SERVIÇO DE REPARAÇÃO COM GARANTIA AUTORIZADO

Para um Serviço de Reparação com Garantia Autorizado envie (bem embalado e por envio registado) para o endereço abaixo, incluindo factura datada e motivo da devolução. Se tiver qualquer questão ou comentário sobre o funcionamento deste produto, deixe-nos tentar ajudar antes de enviar o produto ao seu vendedor. A maioria das questões podem ser resolvidas rapidamente com um telefonema. Quando ligar (ou escrever), tenha à disposição toda a informação relevante, tal como o número do modelo, idade do produto, detalhes sobre a configuração do aquário, bem como a natureza do problema.

**CANADÁ:** Consumer Repair, Rolf C. Hagen Inc., 20500 Trans Canada Hwy, Baie d'Urfé, QC H9X 0A2

**Apenas para o Canadá:** 1-800-554-2436 entre as 9h00 e as 16h30, horário da costa leste. Requisitar o Serviço de Apoio ao Cliente.

**E.U.A.:** Rolf C. Hagen (E.U.A.) Corp., 305 Forbes Blvd, Mansfield, MA. 02048

**Apenas nos E.U.A.:** 1-800-724-2436 entre as 9h00 e as 16h00 Horário da costa leste Requisitar o Serviço de Apoio ao Cliente.

**Reino Unido:** Rolf C. Hagen (UK) Ltd, Customer Service Department, California Drive, Whitwood Ind Est., Castleford, West Yorkshire WF10 5QH

**Apenas no Reino Unido:** Linha de Apoio 01977 556622.

Entre as 9h00 e as 17h00, Segunda a Sexta (excepto feriados bancários). [www.hagen-uk.custhelp.com](http://www.hagen-uk.custhelp.com)

## RECICLAGEM



Este produto é indicado com o símbolo de triagem selectiva de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE). Isto significa que este produto deve estar de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/CE para ser reciclado ou desmontado, de modo a reduzir o seu impacto ambiental. Consulte a sua Agência Ambiental local relativamente a possíveis instruções de eliminação do produto ou entregue-o num centro de recolha de resíduos registado. **Os produtos electrónicos não incluídos no processo de triagem selectiva são potencialmente perigosos para o ambiente e para a saúde devido à presença de substâncias perigosas.**





**FLUVAL**  
chi